



# **Публицистический текст в практике обучения студентов английскому и немецкому языкам**



Ижевск  
2025

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет»  
Институт языка и литературы  
Кафедра романской филологии, второго иностранного  
языка и лингводидактики

**Публицистический текст в практике обучения  
студентов английскому и немецкому языкам**

Учебно-методическое пособие



Ижевск  
2025

УДК [811.111+811.112.2]’38(075.8)  
БББ 81.432.1-55я73+81.432.4-55я73  
П88

*Рекомендовано к изданию Учебно-методическим советом УдГУ*

**Рецензент:** д. пед. наук, доцент, ин-т яз. и лит. ФГБОУ ВО «УдГУ»  
**Е.В. Тройникова**

Составители: Брим Н.Е., Милютинская Н.Ю.

**П88 Публицистический текст в практике обучения студентов  
английскому и немецкому языкам: учеб.-метод.пособие. /**  
сост. Н.Е. Брим, Н.Ю. Милютинская. – Ижевск, 2025. – 92 с.

Учебно-методическое пособие соответствует направлениям «Филология» и «Лингвистика» бакалавриата (английский, немецкий язык), а также может быть предназначено магистрантам направлений «Инновационный менеджмент в иноязычном образовании», «Дидактика межкультурной коммуникации» очно-заочной формы обучения. Пособие содержит теоретическую информацию, практические задания и тексты статей на английском и немецком языках.

Представленные материалы будут полезны преподавателям и студентам языковых факультетов высших учебных заведений и педагогических колледжей.

УДК [811.111+811.112.2]’38(075.8)  
БББ 81.432.1-55я73+81.432.4-55я73

© Брим Н.Е., Милютинская Н.Ю., сост., 2025  
© ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет», 2025

## ВВЕДЕНИЕ

Газетные тексты играют важную роль в обучении иностранным языкам, являясь источником аутентичных материалов. Статьи помогают расширять активный и пассивный словарь, улучшать грамматические навыки, отрабатывать различные стратегии чтения (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое). Кроме того, они знакомят обучающихся с реалиями жизни страны изучаемого языка, с традициями и обычаями, принятыми в обществе, расширяют кругозор.

Учебно-методическое пособие адресовано студентам третьего и четвертого курсов бакалавриата по специальностям «Лингвистика» и «Филология», изучающим английский и немецкий языки.

К планируемым результатам обучения по дисциплине относятся знания, умения, навыки и опыт деятельности бакалавров.

Обучающийся должен

- Знать:

- способы функционирования системы ИЯ1 на уровне В2-С1, ИЯ2 на уровне А2–В1;

- основные модели перевода, переводческие трансформации и способы их использования при анализе процесса перевода и его результатов;

- особенности структуры оформления и культуры презентации публичного выступления.

- Уметь:

- учитывать межъязыковые различия в значениях имен, признаков, действий при переводе;

- использовать приемы смысловой и языковой компрессии;

- осуществлять диалог-расспрос, диалог-обмен информацией на достаточно продвинутом уровне.

- Владеть:

- навыками реферирования и аннотирования устных и письменных текстов;

- навыками правильного оформления фонетического и интонационного высказывания и навыками сохранения равномерного темпа говорения без пауз и звукового сора;

- эффективными стратегиями организации собственной учебной деятельности.

Пособие состоит из четырех теоретических параграфов, содержащих информацию об особенностях публицистического стиля; видах работ с публицистическими текстами и предлагаемыми практическими заданиями; лингвистическом анализе переведенного материала; о сравнительно-сопоставительном анализе проблематики статей на ИЯ1 и ИЯ2 с необходимыми для этого выражениями и фразами. Далее в учебно-методическом пособии представляются аутентичные статьи на английском и немецком языках по семи темам: «Образование и профессии», «Путешествие», «Здоровье и спорт», «Проблемы семьи», «Изучение иностранных языков», «Искусство», «Экология». В тексте статей имеются иллюстрации, наглядно подкрепляющие их содержание, а также используемые как задания для обсуждения.

Пособие может быть использовано как дополнительный материал в курсе перевода, а также практического изучения иностранного языка. Выбор статей, формы работы, время на подготовку выбираются согласно уровню подготовки студентов, их интересам и склонностям.

Авторы

## 1. Особенности публицистического стиля

Современный язык масс медиа чрезвычайно многолик и многообразен и обслуживает сферу политико-идеологических, общественно-экономических, социально-культурных и других общественных отношений. Следовательно, он ориентирован на самого массового, усредненного адресата, что и определяет все его лингвистические и экстралингвистические особенности. Цель публицистического текста, как и любого другого – сообщить новые сведения. Разновидностей таких текстов много: краткие информационные сообщения (заметки), тематические статьи, объявления, интервью. Так же существует несколько иной вид публицистического текста – эссе, или аналитическая публицистика. Цель этих текстов не столько донести информацию, сколько донести суждения об этой информации. Кроме донесения информации у данных текстов есть еще одна цель – воздействовать на читателя.

В публицистическом стиле выделяют следующие подстили: газетно-публицистический, радио-тележурналистский, ораторский, агитационный (воззвания, листовки), официальный политико-идеологический (партийные постановления) и массово-политический (выступления на митингах).

Все исследователи сходятся во мнении, что основной особенностью газетно-публицистического стиля является сочетание стандарта и экспрессии. В зависимости от жанра на первое место выступают то экспрессия, то стандарт. Например, в информационной заметке на первом плане находится стандарт, а в фельетоне – экспрессия.

Многие специалисты полагают, что без стандарта (то есть использования готовых выражений типа коридоры власти, создание позитивного имиджа, готовность к диалогу, живой отклик, горячая поддержка, обострение обстановки, политика диалога и т. п.) невозможно было бы обеспечить оперативность передачи сообщений, а потому он не является отрицательным качеством публицистического стиля. От

стандартов, традиционно закрепившихся в публицистическом ФС, следует отличать нежелательные речевые штампы. Если стандарт - это готовое языковое средство, не вызывающее негативного отношения, обладающее четкой семантикой и способствующее быстрой и экономной передаче информации, то штамп- это шаблонный оборот речи, который не вносит ничего нового и никак не уточняет содержание высказывания, а лишь засоряет его. В русском языке примерами такого рода штампов являются: со всей остротой, в целях распространения, добиваться улучшения использования и т. п. Именно эти и подобные выражения и составляют суть так называемого канцелярита, неуместного и вредного в подавляющем большинстве случаев. Несмотря на большой удельный вес стандарта, в публицистическом стиле настоящие мастера вполне могут проявлять авторскую индивидуальность. Образ автора вырисовывается здесь вполне определенно. Занимая промежуточное положение между научным стилем и языком художественной литературы, публицистический стиль оказывает заметное влияние на обе эти разновидности современного языка.

Для публицистического стиля весьма характерны промежуточные, межстилевые явления. Лексика и фразеология этого стиля очень разнообразны, в нем встречаются книжные, профессиональные, разговорные, просторечные, диалектные выражения.

Газетно-публицистический стиль характеризуется четкой и логичной синтаксической структурой с обширным использованием соединительных слов и разбиением информации на абзацы. К композиционным особенностям газетно-публицистического стиля также можно отнести вариативность в оформлении заголовка, изложение основной информации в основном в начале текста.

Газетный текст обильно насыщен специальными терминами, связанными с политической и государственной жизнью, а также экономикой, которые нередко представлены

в виде сокращений. В газетно-информационных материалах нередко встречаются многозначные термины, термины-синонимы, сокращенные термины и названия, фразеологизмы, неологизмы, газетные клише, литературно-книжные слова. Особенно четко лексико-грамматическая специфика газетно-информационного стиля проявляется в заголовках. Для заголовков газет на английском и немецком языках характерно частое использование небольшого числа специальных слов, составляющих своего рода «заголовочный жаргон», «нагруженные» заголовки, построенные на игре слов, каламбуре. Важной особенностью английских и немецких газетных заголовков является распространенность в них эллиптической формы пассивного залога с опущением вспомогательного глагола to be, sein для описания событий как в прошедшем, так и в настоящем времени. Грамматическое своеобразие языка в газетно-публицистическом стиле отражается в использовании времен и залогов, высоком проценте неличных форм, обилии сложных атрибутивных образований, особых формах прямой речи и преобразования прямой речи в косвенную, а также особенности порядка слов. Среди тенденций газетно-публицистического стиля можно выделить: опущение артиклей; предпочтение предложных оборотов перед герундием; замена союзов и предлогов такими оборотами, как "with respect to", "having regard to", "in view of", "on the hypothesis that".

Еще одна отличительная черта газетно-журнального текста — высокая аллюзивность. Часто журналисты выстраивают свой текст из того, что уже известно читателю: фрагменты известных музыкальных произведений, книг, рекламы, кинофильмов. Кроме того, в публицистическом тексте очень важны синтаксические компоненты. Так, короткие предложения среди длинных или средних по длине могут быть средством выделить что-то важное. Так же чередование длинных и коротких фраз делают текст более

динамичным, одни длинные предложения, наоборот заставляют текст «тянуться».

Среди стилистических средств можно выделить использование тропов, сравнений, гипербол, аллегорий, эвфемизмов, пословиц, поговорок, крылатых слов, цитат. Так в газетно-публицистическом стиле можно выделить два вида цитат: 1) прямые цитаты (в кавычках); 2) в виде недословной или сокращенной передачи высказывания с примечаниями журналиста в запятых (цитата приводится при этом без кавычек), такую прямую речь называют "вольной прямой речью", "неотмеченной" или "адаптированной".

Интересным средством создания публицистичности выступают авторские обновления стилистических средств, намеренное изменение формы этих средств. Примером может служить намеренное нарушение порядка слов в предложении - инверсия, антитеза, риторический вопрос, вопросно-ответная структура высказывания.

Газетно-публицистическому стилю свойственны все языковые функции за исключением эстетической и контактоустанавливающей. Однако, это справедливо, конечно, не ко всем газетным и журнальным материалам. Статьи и публицистика могут в определенной степени приближаться к научному, к художественному тексту, официально-деловому стилю, разговорной речи и иметь соответствующий набор функций. Это объясняется многочисленными разнообразными сферами общественной деятельности, которые находят свое освещение на страницах современной прессы.

## **2. Специфика работы с иноязычным публицистическим текстом**

Газетные статьи, бесспорно, содержат свежую, актуальную информацию и интересные аутентичные тексты, которые дают обучающимся естественный стимул для развития навыков и умений. Правильное использование газетных публикаций на занятиях иностранного языка может не только помочь развить навыки чтения, но и позволит овладеть грамматическими структурами изучаемого языка, а также обогатить словарный запас, увеличить заинтересованность в изучаемом предмете.

К основным функциям чтения публицистических текстов на иностранном языке можно отнести:

- передача опыта человеческой деятельности, накопленного в самых различных сферах трудовой, творческой, социально-культурной деятельности;
- удовлетворение читательских или творческих интересов;
- формирование умения пользоваться литературой на иностранном языке для поиска информации по специальности и для саморазвития;
- совершенствование умений устной речи и развитие воображения;
- формирование мотивационной сферы к изучению иностранного языка;
- обогащение лексического запаса читателя;
- развитие навыка обобщения информации и интерпретации ее своими словами с выражением своего мнения;
- совершенствование умений к универсальным учебным действиям [1].

В современной методике традиционно выделяют три этапа работы с текстом: предтекстовый этап (подготовка обучающихся к чтению статьи через знакомство с заголовком, новыми словами, иллюстрациями); текстовый этап (чтение и понимание содержания); послетекстовый этап (обсуждение,

разработка презентаций и проектов по теме статьи). Приемы работы с текстом при этом могут быть абсолютно разнообразными: на упорядочение информации в правильной хронологии событий; заполнение пропусков соответствующими словами; ответы на ключевые вопросы; выбор правильного варианта ответа; пересказ по плану; ролевые игры (например, с привлечением журналиста); написание письма автору; продумывание нового заголовка или окончания статьи и т.д. Выбор задания зависит от видов чтения (аналитическое, коммуникативное, поисковое, беглое и т.д.); от форм работы (групповая, индивидуальная, парная); от места работы с текстом (в аудиторных или домашних условиях).

В качестве примера работы с публицистическим текстом на каждом из представленных выше этапов можно привести следующие упражнения:

### **1. Предтекстовый этап.**

*Упражнение 1.* Угадайте по фотографии (или схеме) о чем пойдет речь в данной статье.

*Упражнение 2.* Подберите ассоциативный ряд, возникающий при чтении заголовка.

*Упражнение 3.* Изучите заголовок статьи и скажите, кому она могла бы быть интересна.

*Упражнение 4.* Ответьте на вопросы преподавателя, имея перед глазами только заголовок статьи.

*Упражнение 5.* Найдите соответствия по значению новых слов и выражений из статьи (РЯ-ИЯ, ИЯ1-ИЯ2). Составьте с ними свои предложения, переведите их в парах.

### **2. Текстовый этап.**

*Упражнение 1.* Учитель читает текст вслух, обучающиеся следят глазами, знакомясь с текстом. После этого текст читается в индивидуальном режиме вслух (шепотом), при этом каждая строчка текста на половину закрывается листком бумаги.

*Упражнение 2.* Эхо-повтор. Проговаривание текста вслед за преподавателем или другим обучающимся без зрительной опоры с отставанием на 3-4 слова.

*Упражнение 3.* Прочитайте текст или его отрывок, эмоционально отражая его содержание.

*Упражнение 4.* По памяти заполните пропуски в тексте статьи подходящими словами.

*Упражнение 5.* Работая в мини-группах переведите текст: без словаря; с одноязычным словарем; с двуязычным словарем. Переводы сравните.

*Упражнение 6.* Уберите из текста все малозначимые слова, значительно сократив его содержание. Прочитайте вслух получившийся вариант.

### **3. Послетекстовый этап.**

*Упражнение 1.* Представьте содержание статьи с позиции одного из ее героев.

*Упражнение 2.* «Зашифруйте» содержание статьи в форме ассоциативной цепочки, таблицы, кластера. Обменяйтесь «зашифрованной» информацией и перескажите текст по опорным схемам друг друга.

*Упражнение 3.* Придумайте другую концовку текста статьи.

*Упражнение 4.* Разыграйте ток-шоу, интервью с журналистом по ключевым проблемам статьи. При желании можно осуществлять последовательный перевод.

*Упражнение 5.* Представьте содержание статьи в другой форме: письма другу; объявления; рекламы; дневника.

### **3. Лингвистический анализ публицистического текста**

Лингвистический анализ публицистического текста в рамках личностно-ориентированного подхода способствует развитию у обучающихся метакогнитивных и социально-аффективных стратегий, помогающих им: грамотно организовывать свою переводческую деятельность; продумывать собственную стратегию для работы с новым языковым материалом; осуществлять поиск необходимой информации; моделировать свои действия в соответствии с каждой конкретной ситуацией; анализировать успехи и неудачи; аргументированно выражать свою точку зрения.

Лингвистический анализ текста включает следующее:

1. Название статьи. Автор.
2. Общий объем проработанного материала.
3. Тематика и проблематика текста, определение его целевой аудитории.
4. Принадлежность статьи к определенному стилю, его краткая характеристика и поиск соответствующих примеров в тексте.
5. Анализ трудностей, возникших в процессе работы (с примерами из текста):
  - лексических (безэквивалентная лексика, ложные друзья переводчика, многозначные слова, аббревиатуры, сложные слова и т.д.);
  - грамматических (порядок слов в предложении, пассивный залог, сложные синтаксические конструкции, сослагательное наклонение и т.д.);
  - экстралингвистических.
6. Освещение моментов, способствующих работе с текстом (интернациональная лексика, «полные» эквиваленты, знакомый вокабуляр и т.д.);
7. Выводы (краткое подведение итогов анализа).

**Таблица1. Вводные фразы и выражения для  
лингвистического анализа**

| №  | Русский язык                                                                                                                                                             | Английский язык                                                                                                                                                                                                                                | Немецкий язык                                                                                                                                                                        |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Данная статья называется...<br>Автором статьи является..                                                                                                                 | This article is called...<br>The author of the article is..                                                                                                                                                                                    | Der Artikel heißt...<br>Der Autor des Artikels ist...                                                                                                                                |
| 2. | Статья содержит ... знаков.<br>Количество знаков в тексте...<br>Статья достаточно (не очень) объемна...                                                                  | The article contains... characters.<br><br>Number of characters in text...<br><br>The text / article length is quite (not very) big / short                                                                                                    | Der Artikel enthält ... Zeichen.<br><br>Die Zahl der Zeichen in dem Text ist ...<br><br>Der Artikel ist (nicht sehr) ziemlich umfanglich.                                            |
| 3. | Статья посвящена актуальной (интересной, специфической) теме...<br>Проблема статьи заключается в ...<br>Статья ориентирована на...<br>Статья может быть интересна для... | The article is devoted to an acute (modern, updated, relevant) (interesting, specific) topic...<br>The article's problem is...<br>The purpose of the article is to enable<br>The article is focused on<br>The article may be of interest to... | Der Artikel ist einem aktuellen (interessanten, spezifischen) Thema gewidmet.<br><br>Das Problem des Artikels liegt darin, dass...<br><br>Der Artikel kann für ... interessant sein. |
| 4. | Статья принадлежит к публицистическому стилю...<br>Информация в тексте точна и актуальна.<br>В статье используются средства эмоциональности и                            | The article belongs to the journalistic / publicistic style...<br><br>The information in the text is accurate and up to date.                                                                                                                  | Der vorliegende Artikel gehört zum publizistischen Stil.<br><br>Die Information im Text ist ganz präzise                                                                             |

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>выразительности.<br/>Статья понятна для широкой аудитории.<br/>Текст статьи содержит авторскую оценку.<br/>Материал представлен логично.<br/>В статье используются риторические средства.</p>                                                                                      | <p>The article uses means of emotionality and expressiveness.</p> <p>The article is understandable for a wide audience.</p> <p>The text of the article contains the author's assessment.</p> <p>The material is presented logically.</p> <p>The article uses rhetorical means.</p>            | <p>und aktuell.</p> <p>In dem Artikel werden Mittel der Emotionalität und Ausdrucksmittel.</p> <p>Der Artikel ist für breites Publikum verständlich.</p> <p>Der Text des Artikels enthält Autorenurteil.</p> <p>Das Material ist logisch strukturiert.</p> <p>In dem Artikel werden rhetorische Mittel gebraucht.</p> |
| 5. | <p>В процессе работы со статьей возникли следующие трудности...<br/>Безэквивалентная лексика...<br/>Ложные друзья переводчика...<br/>Многочисленные слова...<br/>Аббревиатуры...<br/>Сложные слова...<br/>Порядок слов в предложении...<br/>Сложные синтаксические конструкции...</p> | <p>The following difficulties arose in the process of working with the article.</p> <p>Culture-bound words / non-equivalent vocabulary...</p> <p>"False friends of the translator" (false cognates or paronyms)<br/>Polysemantic / multivalent words<br/>Abbreviations<br/>Compound words</p> | <p>Während der Arbeit an dem Artikel wurden folgende Schwierigkeiten auftreten: ...</p> <p>Äquivalenzlose Lexik...</p> <p>Falsche Freunde des Übersetzers...</p> <p>Mehrdeutige Wörter...</p>                                                                                                                         |

|    |                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                 |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    |                                                                                                                                                                       | <p>Word order in a sentence..</p> <p>Complex syntactic constructs...</p>                                                                                                                               | <p>Abkürzungen...</p> <p>Komposita...</p> <p>Wortfolge...</p> <p>Komplizierte (besondere) syntaktische Konstruktionen</p>                                                       |
| 6. | <p>В работе со статьей помогало...</p> <p>Следующие моменты способствовали пониманию текста...</p> <p>«Полные» эквиваленты...</p> <p>Интернациональная лексика...</p> | <p>.....was/were quite helpful while analysing the article</p> <p>The following points contributed to the understanding of the text...</p> <p>Complete equivalents</p> <p>International vocabulary</p> | <p>In der Arbeit an dem Artikel wurde...geholfen.</p> <p>Folgendes hat das Verständnis des Textes erleichtert.</p> <p>„Volle“ Äkvivalente...</p> <p>Internationale Lexik...</p> |
| 7. | <p>Подводя итог, можно отметить...</p> <p>В заключении можно сделать вывод...</p>                                                                                     | <p>Summing up, I can note...</p> <p>In conclusion, ....</p>                                                                                                                                            | <p>Als Schlussfolgerung kann man bemerken...</p> <p>Zusammenfassend können wir sagen...</p>                                                                                     |

#### **4. Сравнительно-сопоставительный анализ статей публицистического стиля**

Формирование способности осуществлять сравнительно-сопоставительный анализ публицистических текстов по современной тематике опирается на следующие принципы мультилингвального обучения 1) принцип экономичности и интенсификации (имеющейся у обучающихся языковой опыт в области первого иностранного языка позволяет интенсифицировать процесс овладения ИЯ2, ИЯ3); 2) принцип поддержки внутренней мотивации обучающихся (отбор интересной тематики и создание условий для самовыражения обучающихся); 3) принцип деятельностного обучения (поддержание когнитивной активности обучающихся, творческого потенциала за счет разных видов учебных заданий); 4) принцип опоры на сравнительно-сопоставительный метод.

В процессе работы обучающимся предлагается изучить две газетные статьи на английском и немецком языках по единой тематике. Допускается, что в статьях могут быть раскрыты разные аспекты общей проблемы, дополняющие друг друга. Статьи, представленные в учебно-методическом пособии, отобраны с соблюдением следующих требований:

- отбор текстов осуществляется с учетом единой социально-значимой, профессиональной тематики;
- тексты на ИЯ1, ИЯ2 должны содержать проблемный характер;
- объем текстов должен составлять приблизительно одинаковое количество знаков;
- уровень сложности текстов должен соответствовать уровню владения ИЯ1, ИЯ2 в результате освоения программы обучения.

Обучающийся знакомится с содержанием статей на двух языках (немецком и английском) при необходимости со словарем с целью сравнения, сопоставления и дальнейшего

обобщения содержания статей и высказыванием собственной позиции по проблемному вопросу статей в форме монологического высказывания на 8-10 минут на втором иностранном языке. Рекомендуется использовать следующий план:

### **1. Введение.**

Название. Авторы. Выходные данные. Основная тема статей (основной вопрос, который ставит перед собой автор каждой статьи, или основное утверждение, которое он доказывает на протяжении целого текста....)

### **2. Основная часть.**

Интерпретация проблематики (важный этап, поскольку выбор проблемы определяет структуру сочинения, намечает логику развития мысли). Это вопрос, над которым размышляет автор. Он может не иметь однозначного ответа (например, как объяснить феномен?... почему?... откуда?...) Определение собственной позиции по обсуждаемому вопросу (высказывание своего отношения к событиям, предметам, людям; объяснение, приведение примеров и аргументация; обращение к личному опыту; что знают по теме...) - выражение согласия/ несогласия с позицией авторов статей.

### **3. Заключение.**

Обоснование вывода и обозначение перспектив или путей решения проблемы.

Дополнительным учебным заданием является дискуссия с обучающимися и преподавателем по проблемным вопросам статьи в формате вопросно-ответной работы, предполагающей переключение речевых механизмов у обучающихся, в нашем случае переключение проходит с английского на немецкий, с немецкого на английский языки. Предлагается задавать вопросы на английском и немецком языках студенту, который должен дать ответ на языке заданного вопроса, т. е. если вопрос на немецком языке, то ответ на немецком, если на английском языке – на английском.

К преимуществам данного вида задания относится:

- 1) формирование и развитие всех аспектов речевой деятельности на изучаемом языке;
- 2) расширение и закрепление знаний грамматики и лексики, возможность организации их тренировки в интерактивной форме;
- 3) формирование навыков самообразования и саморефлексии в осуществляемой учебной деятельности;
- 4) доступ к актуальному и интересному контенту на немецком и английском языках, что повышает мотивацию и вовлеченность студентов;
- 5) приобретение знаний о культуре и общественной жизни в Германии, США и Великобритании за счет изучения содержания аутентичных информационных источников;
- 6) усиление деятельностного аспекта проводимого обучения и его интенсификация;
- 7) компенсация нехватки аудиторных часов на освоение дисциплины и отсутствия погруженности в языковую среду;
- 8) возможность подбора посильных заданий, аудио- и видеоматериалов даже для обучающихся начальных уровней овладения ИЯ2;
- 9) возможность актуализации имеющихся знаний в области РЯ и ИЯ1, ИЯ 2;
- 10) формирование межкультурной компетенции обучающихся как знания трех языков и их культур (РЯ, ИЯ1, ИЯ2).

В таблицах 2, 3 представлены слова и выражения, рекомендуемые для проведения сравнительно-сопоставительного анализа статей на иностранных языках.

**Таблица 2. Рекомендуемые слова и выражения на английском и немецком языках**

| Communicative function         | Expressions and grammar structures                                                                                                   | Expressive und grammatische Strukturen                                                                     |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. starting a discussion       | Let me start<br>Well I think<br>Let's talk about                                                                                     | Lassen Sie mir beginnen<br>Also kann ich anfangen                                                          |
| 2. involving the other partner | What's your opinion?<br>You've got a different point, haven't you? Do you agree? What about you?<br>Tell me what you think about ... | Wie ist Ihre Meinung?<br>Sind Sie mit mir einverstanden?<br>Haben Sie vielleicht einen anderen Standpunkt? |

|                              |                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                            |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                              | Which way of studying do you think is...                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                            |
| 3. comparing and contrasting | Well, there are two ways of solving this problem<br>On the one hand\on the other hand<br>In contrast...<br>Both ideas seem to be attractive\strange\useless                                                                                         | Es gibt zwei Varianten der Problemlösung<br>Einerseits/andererseits<br><br>Im Vergleich mit...<br>Die beiden Varianten seien attraktiv/seltsam/nutzlos     |
| 4. showing interest          | But don't you think that<br>It's quite interesting<br>I find it interesting\worth doing, discussing<br>Really?<br>I haven't heard about it before                                                                                                   | Denken Sie aber nicht, dass...<br>Es ist ziemlich interessant<br>Ich finde es interessant zu diskutieren Wirklich?<br>Ich habe früher darüber nicht gehört |
| 5. agreeing\disagreeing      | Actually, in my opinion<br>That's a good idea, but I prefer...I like it too, but I think I would rather (have)...<br>People might like to (have) that, but.....<br>Yes I agree but....<br>I think those are interesting choices but don't you think | Das ist eine gute Idee, aber ich ziehe vor...<br>Ich stimme zu, aber                                                                                       |
| 6. interrupting politely     | If I could just add something<br>Could I say something here?                                                                                                                                                                                        | Darf ich etwas hinzufügen?<br>Könnte ich was dazu sagen?                                                                                                   |
| 7. expressing opinion        | To get to the point<br>To cut a long story short<br>It goes without saying<br>To begin with<br>To put it another way<br>To tell you the truth<br>There's no telling\knowing (what we'll have)<br>To hear her talk                                   | die Meinung ausdrücken<br><br>mit Dat. beginnen<br><br>die Wahrheit sagen                                                                                  |

|                   |                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                          |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8. giving advice  | (Universities) should make students wear\choose<br>(Students)should be allowed to<br>(Students\teachers) shouldn't let (Students) study<br>(Parents) shouldn't force children to<br>You'd rather not choose<br>You'd better do your homework | Man muss...<br>Man muss nicht...<br>Es wäre besser, wenn...                              |
| 9. giving details | I'm having difficulty\problems concentrating<br>I remember starting primary school<br>What's more it's a waste of time asking<br>To add to this I spend a lot of time revising                                                               | Ich hatte folgende Schwierigkeiten/<br>Probleme...<br>Ich habe viel Zeit an... verbracht |

**Таблица 3. Слова связи на английском и немецком языках**

| Function                          | Linkers                                                                                                                                                                                                                         | Linker                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Making things concrete            | In fact,<br>In particular<br>For instance<br>Let's take the example<br>This is especially true in<br>соответствовать действительности,<br>достоверно<br>When it comes to...<br>It appears<br>As mentioned above<br>Additionally | Im Fakt...<br>Eigentlich собственно говоря<br>Führen wir ein Beispiel...<br>Der Wirklichkeit entsprechen<br>Zusätzlich дополнительно<br>Außerdem кроме того |
| Dealing with statistics and facts | Roughly six-in-ten<br>приблизительно                                                                                                                                                                                            | Ungefähr примерно<br>Die überwiegende Mehrheit<br>подавляющее большинство                                                                                   |

|                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                 | <p>The survey conducted in March finds that</p> <p>A recent study reveals</p> <p>Large majority of people</p> <p>подавляющее большинство</p> <p>Bare majority</p> <p>незначительное большинство</p> <p>It is widespread</p> <p>Be most common</p> <p>It's about</p> <p>Even more dramatic более значительно</p> <p>As a result</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>Unbedeutende Menge</p> <p>незначительное количество</p> <p>Als Schlussfolgerung/ Resultat</p>                                                                                                                                                                                          |
| General emphasis, linking ideas | <p>Meanwhile в то же время; что касается...</p> <p>With regards to</p> <p>To be notable exceptions заслуживающие внимания исключения</p> <p>The subject of considerable attention</p> <p>Предмет достойный внимания</p> <p>Be engaged in smth.=be involved in</p> <p>Take off- to become popular</p> <p>To be in charge of (emotions) быть ответственным за ч-л</p> <p>The situation has to do with 2 things имеет отношение к...</p> <p>At a personal level...</p> <p>A crucial point is</p> <p>существенным является</p> <p>At some point</p> <p>Overall в общем</p> <p>Let's face the fact</p> <p>Accept the fact</p> | <p>Was etwas angeht/betrifft... что касается...</p> <p>Aufmerksamkeit verdienen заслуживать внимания</p> <p>Beliebt/populär werden</p> <p>Verantwortlich für Akk. sein быть ответственным за что-либо</p> <p>Im Großen und Ganzen... в общем</p> <p>Wesentlich sein быть существенным</p> |

|                           |                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                           | In terms of...<br>According to<br>In one sense<br>If you ask me...                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                    |
| Comparing and contrasting | On the one hand<br>More likely с большей степенью вероятности<br>To a greater or lesser extent<br>The largest difference<br>By contrast<br>For some...for others<br>Is less pronounced менее<br>озвучено | Einerseits/andererseits<br>Eher с большей вероятностью<br>Es ist weniger bekannt<br>менее известно<br>Der größte Unterschied<br>самое большое отличие                              |
| Expressing agreement      | It's hard to say.<br>I'm not convinced<br>I wouldn't like to say<br>There's no doubt about it<br>I'm with you on that<br>This is where we differ<br>I'm afraid I don't share<br>your opinion             | Es ist schwer zu sagen...<br>Ich bin nicht sicher...<br>Ich würde sagen<br>Ich würde Ihnen nicht zustimmen<br>Ich muss Ihnen leider widersprechen<br>Ich bin absolut einverstanden |

## **Тексты статей публицистического стиля на немецком и английском языках**

### **Тема 1. Образование и профессии. Ausbildung und Berufe. Education and career**



#### **1.1. Fast immer unterschiedlich Schulferien in Deutschland**

*von Max Firgau*

In vielen Ländern sind die Schulferien fester Bestandteil des jährlichen Kalenders: Das Schuljahr beginnt im September und endet mit den Sommerferien Ende Juni oder Anfang Juli. In Deutschland ist das anders. Vitamin.de hat für euch recherchiert!

In Deutschland gibt es bis zu sechs verschiedene Ferien: die Herbstferien, die Weihnachtsferien, die Winterferien, die Osterferien, die Pfingstferien und die Sommerferien. Einige dieser Ferien sind überall gleich, zum Beispiel die Weihnachtsferien und die Osterferien. Sie richten sich nach christlichen Feiertagen und finden in ganz Deutschland zur gleichen Zeit statt. Andere Ferien sind in jedem Bundesland unterschiedlich. Zum Beispiel haben manche Bundesländer Winterferien, wie Berlin und das Saarland. In Baden-Württemberg und Rheinland-Pfalz gibt es dagegen keine Winterferien. Dafür sind die Schulen dort zu anderen Zeiten länger geschlossen. Insgesamt haben aber alle Bundesländer ungefähr gleich viele Ferientage – etwa 14 Wochen im Jahr.

Wie wir schon gesehen haben, spielen die Bundesländer eine wichtige Rolle bei der Einteilung der Ferien. Das liegt daran, dass jedes Bundesland selbst über sein Bildungssystem und seine Ferien entscheiden kann. Man sagt auch: „Bildung ist Ländersache.“ Deshalb gibt es in den verschiedenen Teilen Deutschlands unterschiedliche Ferien. Das hat historische, politische und kulturelle Gründe. Zum Beispiel hängt es davon ab, ob in einem Gebiet mehr Katholiken oder Protestanten leben. Alle paar Jahre treffen sich die Bildungsminister aller Bundesländer zur sogenannten Kultusministerkonferenz. Dort werden unter anderem die Ferien für die kommenden Jahre festgelegt.

Die Sommerferien beginnen in den Bundesländern zu unterschiedlichen Zeiten. Die ersten Sommerferien gibt es meistens in Mecklenburg-Vorpommern, Schleswig-Holstein, Hamburg und Berlin. Diese Bundesländer starten oft schon Ende Juni oder Anfang Juli in die Ferien. Dagegen beginnen die Sommerferien in Bayern und Baden-Württemberg fast immer als letzte – meistens erst Ende Juli oder Anfang August.

Warum gibt es in Deutschland gestaffelte Sommerferien? Das hat ganz praktische Gründe. Wenn alle Menschen gleichzeitig Ferien hätten, wären die Straßen, Züge, Flughäfen und beliebten Urlaubsorte überfüllt. Durch die gestaffelten Ferien verteilen sich die Reisen über einen längeren Zeitraum. So gibt es weniger Staus und überfüllte Züge. Ein weiterer Vorteil ist, dass Familien ihre Ferien flexibler planen können. Es gibt aber auch Nachteile: In Bundesländern mit frühen Ferien beginnt die Schule oft schon im August. Zu dieser Zeit kann es noch sehr heiß sein. Das macht das Lernen oft schwer.

<https://www.vitamin.de/leseproben/schule-und-studium/468-leseprobe-aus-vitamin-de-nr-105.html> №105, 2025, c.12-13



## **1.2. Meist unter Männern Die Schachspielerin Julia Halas**

*von Benjamin Haerdle*

„Das Damengambit“ ist die bislang erfolgreichste Miniserie beim Streamingdienst Netflix. Millionen Zuschauer verfolgten den Aufstieg eines jungen Waisenmädchens in die von Männern dominierte Weltspitze im Schach. Auch Julia Halas hat die Serie gesehen. „Die Geschichte ist gut gemacht und zeigt, dass Schach nicht so langweilig ist, wie viele glauben“, sagt sie.

In Deutschland spielen rund 90 000 Menschen Schach in einem Verein. Nur etwa 8 000 von ihnen sind Frauen. Eine davon ist Julia Halas. Sie ist eine talentierte Spielerin. Bei den Schachszenen in der Netflix-Serie „Das Damengambit“ hat die 20-Jährige auch Unstimmigkeiten entdeckt: „Die Spieler haben sehr schnell gezogen, in Wirklichkeit denken sie länger nach“.

Im Alter von sechs Jahren begann Julia Halas mit dem Schach. Sie sah ihrer älteren Schwester zu. Mit sieben Jahren trat sie einem Schachverein bei. „Ich fand es spannend, andere Kinder zu besiegen, die größer und älter waren als ich“, erinnert sie sich. Julia Halas bekam zweimal pro Woche je zwei Stunden Unterricht, trainierte Eröffnungen und lernte Strategien. An den Wochenenden nahm sie an Turnieren teil – und das mit Erfolg. Zuletzt gewann sie im Oktober 2020 die sächsische Einzelmeisterschaft der Frauen. Damit darf sie 2021 an der deutschen Meisterschaft teilnehmen.

Aktuell spielt Julia Halas für die Schachgemeinschaft Leipzig. Und zwar nicht nur mit dem Frauenteam in der 2. Frauenbundesliga Ost, sondern auch mit ihren männlichen Kollegen in der höchsten Liga Sachsens. In diesem achtköpfigen Team ist sie manchmal die einzige Frau. Für sie ist das nichts Neues. „Schach war schon immer eine Männerdomäne“, sagt sie. In welcher Mannschaft sie auch spielt, Julia fühlt sich überall

wohl. Einen Unterschied gibt es aber: „Die Spielerinnen des Frauenteam kennen sich schon lange. Deswegen herrscht ein besonderer Zusammenhalt.“ Gekämpft wird auf den 64 Feldern bei den Frauen genauso hart wie bei den Männern. Bis zu sechs Stunden kann eine Partie dauern. „Schach ist faszinierend, weil es durch das Ziehen der Figuren so viele Möglichkeiten gibt.“ Dass Männer besser spielen als Frauen, bestreitet Julia. „Es spielen viel mehr Männer als Frauen Schach. Deshalb ist die Wahrscheinlichkeit höher, dass ein Mann Schachweltmeister wird“, argumentiert sie.

Im Moment hat Julia Halas wegen ihres Studiums wenig Zeit fürs Schachspielen. „Jetzt ist es leider nur ein Hobby, früher war es Leistungssport“, sagt sie. Doch sie freut sich, dass Frauen im Schach durch die Netflix-Serie mit der Schauspielerin Anya Taylor-Joy nun mehr Aufmerksamkeit bekommen. Sie selbst will bald auch wieder mehr trainieren, um gut auf die deutsche Meisterschaft der Frauen vorbereitet zu sein.

Der bislang einzige deutsche Schachweltmeister war Emanuel Lasker (1868 – 1941). Er behauptete den Titel 27 Jahre lang (von 1894 bis 1921) und war damit länger als jeder andere Schachweltmeister. Eine deutsche Schachweltmeisterin gab es bislang nicht. Zumeist kamen die Weltmeisterinnen aus der Sowjetunion oder, wie zurzeit, aus der Volksrepublik China. <https://www.vitaminde.de/leseproben/jugend-und-freizeit/397-leseprobe-aus-vitamin-de-nr-88.html> №88, 2021, c.27



### **1.3. Ausbildung in Deutschland –Der Weg in den Beruf** *von Felix Busse*

Das deutsche System der dualen Berufsausbildung ist weltweit einzigartig. In Theorie und Praxis lernen die Auszubildenden (auch „Azubis“ genannt) alles, was sie zur Ausübung eines Berufs wissen müssen. Auch du kannst in Deutschland eine Ausbildung machen. Den Weg dorthin erklärt dir vitamin de.

Ob Elektroniker, Kauffrau für Büromanagement oder Hotelfachfrau – in Deutschland gibt es mehr als 300 duale Ausbildungsberufe. Auch Menschen aus dem Ausland können in Deutschland einen Beruf erlernen. Die Voraussetzungen hierfür sind je nach Herkunftsland unterschiedlich: Kommst du aus der Europäischen Union (EU), kannst du leicht für eine Ausbildung nach Deutschland einreisen. Wenn du jedoch aus einem Nicht-EU-Land kommst, brauchst du ein Ausbildungsvisum. Um dieses zu bekommen, solltest du diese Schritte beachten:

1) Wenn du in Deutschland einen Beruf erlernen möchtest, sind gute Sprachkenntnisse sehr wichtig. Denn im Betrieb und in der Berufsschule wird Deutsch gesprochen. Auch die Prüfungen finden in deutscher Sprache statt. Sprachkenntnisse mindestens auf dem Niveau B1 sind daher ein Muss. Für manche Berufe musst du sogar das Niveau B2 nachweisen.

2) Für die Bewerbung auf einen Ausbildungsplatz brauchst du dein Abschlusszeugnis aus der Schule – natürlich auf Deutsch. Lasse dein Zeugnis (und auch deinen Lebenslauf) professionell übersetzen und beglaubigen. Danach musst du deine schulischen Dokumente in Deutschland noch anerkennen lassen. Mehr Informationen zur Anerkennung von Schulabschlüssen kannst du im Infoportal zu ausländischen Bildungsabschlüssen nachlesen ([www.anabin.de](http://www.anabin.de)).

3) Wenn dein Zeugnis anerkannt wurde, kannst du dich für deine Berufsausbildung bewerben. Freie Ausbildungsplätze sowie eine Liste aller Ausbildungsberufe findest du zum Beispiel auf der Webseite Ausbildung.de ([www.ausbildung.de](http://www.ausbildung.de)). Wenn du eine interessante Stelle gefunden hast, kannst du dich oft direkt online bewerben. Übrigens, in Deutschland beginnen die meisten Ausbildungen im August oder im September.

4) Hast du den Ausbildungsplatz bekommen und den Arbeitsvertrag unterschrieben, kannst du das Visum zur Einreise nach Deutschland beantragen. Bei der Beantragung musst du auch nachweisen, dass du eine Unterkunft hast sowie genug Geld, um in Deutschland zu leben. Außerdem brauchst du eine Krankenversicherung. Wenn du all diese Schritte geschafft hast, heißt es für dich: Koffer packen, ab nach Deutschland und im neuen Job durchstarten!

<https://www.vitaminde.de/leseproben/schule-und-studium/414-leseprobe-aus-vitamin-de-nr-90.html> № 90, 2021, c. 17



#### **1.4. Exam changes risk problems for schools, say heads**

*By Gillian Hargreaves Education Correspondent 5 March 2015*

*Changes to the exam system, which come into force in six months, risk causing significant problems for schools, head teachers are warning.*

The National Association of Head Teachers says it fears an extended time of volatility, with students unsure which exams and subjects to take. The government hopes to make A-levels and GCSEs in England more rigorous. It wants pupils to achieve the levels met in high-performing countries such as Singapore, Korea and Hong Kong.

In an attempt to achieve this, ministers have ordered the biggest shake-up of the exams system in three decades. This includes phasing in new, tougher GCSEs and A-levels with new content and examinations at the end. The biggest change introduced in the autumn term will be at AS-level.

##### **'Not all bad'**

Currently taught in the first year of sixth form, the qualification will no longer count towards the final A-level result in many, but initially not all, subjects.

NAHT general secretary Russell Hobby said: "We face an extended period of volatility. "The cause of this volatility is the sheer scale and speed of changes to the examination system - changes to both the scoring of the exams themselves, and to the way these scores are used to judge the performance of schools." He said that on top

of this, a new way of measuring both secondary and primary school performance was being introduced. "Not all of these changes are bad," Mr Hobby said. "The concern is that the scale and pace of them will make it very hard indeed to know what will happen and how the changes will interact."

### **'Unnecessary pressure'**

Association of School and College Leaders general secretary Brian Lightman said: "School and college leaders are deeply unhappy about the way in which a large number of changes to exams have been introduced in a short space of time in a piecemeal manner. "This has resulted in them having to manage an extremely difficult situation, with changes to many different qualifications happening at different times. "This process has also put teachers under a great deal of unnecessary pressure, and the confusing nature of the changes has caused students and their parents anxiety. "These problems could have been avoided if changes had been introduced in a more manageable and coordinated way."

### **'Big maths'**

At 1,300-pupil comprehensive Hampstead High School, in north London, assistant head Adam Hedley said: "The entire school is going to be affected in some way by the first of the exam reforms. "The problem has been making sure we are able to cover all the stuff we need to cover in Years 7, 8 and 9 to prepare them to start the new GCSE curriculum."

Head of sixth form at the school, Zoe Fisher, says she is trying to decide whether to continue to run a stand-alone AS-level course for pupils who only want to study for one year. If she does, she will also have to run a separate new A-level course for those who want to complete two years of study. At GCSE, English and maths will become more challenging.

Topics such as calculus, differentiation and kinematics, previously taught to 17-year-olds will now be introduced to 15-year-olds. Teachers have dubbed the new course "big maths" because there is so much more content. Some schools have estimated they will need an extra hour each week to teach it.

The government says it is making the changes to raise standards - so England's schools can compete with some of the top ranking education systems in the world like those in Korea, Singapore and Hong Kong.

Other GCSE subject changes will be phased in over the next few years. Last week at a speech in Coventry, exams regulator, Ofqual, warned the system could not tolerate any further reform under a future government until these changes have been completed and allowed to settle. A Department for Education spokesperson said: "As part of our plan for education we have made important reforms to our exam system to ensure young people leave school ready to succeed in life in modern Britain.

"Our crucial reforms are ensuring pupils take qualifications that are on a par with the best in the world. We recognize that these vital reforms have led to changes in the system but they can be implemented, which is a testament to the dedication of our schools and teachers.

"We are replacing the system which rewarded schools to push pupils to scrape a C and moving to a new system which encourages high-achievers and recognizes schools for the progress made by all pupils."

<http://www.bbc.com/news/education>



### **1.5. What does a Conductor of an Orchestra Actually do**

A conductor of an orchestra has the primary responsibility of preparing the musical ensemble for public presentations. This requires the interpretation of musical works and real-time

communication of those interpretations to musicians via arm gestures. Generally speaking, it is expected that the conductor will learn an entire score rather than its individual parts. He or she will generally be required to carry out a number of significant business duties, as well, which can drastically affect whether the orchestra will do well. Many orchestra leaders work as educators and regularly work to expand their own expertise through advanced degrees, seminars, workshops, and similar events.

#### **Leading the Orchestra**

The most important thing a conductor of an orchestra does is lead symphony members through rehearsals and performances. He or she accomplishes this in part by standing on a podium in front of the musicians while executing a series of specific arm movements. The musicians interpret these movements, gaining information such as how fast or loud to play. A conductor learns standard conducting patterns as part of his or her education, but each develops his or her own style or approach over time. Fundamental knowledge of every instrument is standard, as well, and during the rehearsal process, conductors might physically demonstrate or verbally describe exactly what they want orchestra members to do to get specific sounds.

#### **Interpreting Music**

The way orchestras read and translate variances in conducting styles are one reason why the same work can sound vastly different under different conductors. Another reason is that an orchestra conductor also faces the challenge of interpreting the

artistic nature of the score. If he sees the term "ritard" in the score, for instance, he knows to slow down, but exactly how much is up to his judgment. This personal interpretation of the score, in conjunction with the person's individual conducting style, contributes to the overall "voice" of the orchestra.

### **Learning Specific Scores**

All musicians in an orchestra must be proficient with their individual parts, but a conductor of an orchestra has to learn entire scores because he or she functions as a musical traffic director, cuing musicians so they enter or leave the musical highway at the right time. To become familiar with a given score, a conductor generally studies it visually, paying attention to theoretical considerations, such as instrumental transposition and harmonic progression. He or she usually makes personal notes in the score as study and rehearsal progress. Additionally, symphony conductors learn works by listening to recorded performances, with some individuals having the capacity to visualize at least one instrument's part at a time as they hear it. Some even hold mock performances for themselves, "conducting" a recording of a performance to practice cuing and other patterns.

### **Advancing Professional Education**

The number of orchestral works available to symphony conductors is enormous, so these professionals never stop adding to their repertoire, often taking formal classes or attending seminars in advanced conducting techniques. They must also learn about music theory directly related to orchestral conducting, such as choral diction, and have at least basic understanding in the music languages of Latin, French, German and Italian. Conductors often pass these skills on as teachers, typically at the university level, and the best are highly sought after as artists.

### **Making Decisions and Promoting the Arts**

A conductor of an orchestra often works as a creative and business decision maker for the ensemble. He or she might be involved in a range of non-performance tasks like choosing repertoire, providing media quotes, promoting orchestra events, guest lecturing,

resolving conflicts, lining up guest performers, auditioning or recruiting new professional musicians, and participating in contract negotiations. The decisions the conductor makes on the orchestra's behalf greatly influence how the public perceives the orchestra and how successful it becomes, so he or she essentially is the public face of the ensemble.

When funding or other support of the symphonic and related arts is low, a conductor of an orchestra typically focuses his or her business attentions being a promoter. He or she might gather support from the public for legislation that would boost music funding, for example, or conduct and publish research demonstrating the positive effects that music has on communities. Without these efforts, the programs conductors are involved with face a greater risk of being cut, leaving them in danger of losing their jobs. New open positions are fairly rare and are highly competitive, so most conductors fight valiantly to support the arts and their own jobs.

<http://www.wisageek.com/what-does-a-conductor-of-an-orchestra-actually-do.htm>



### **1.6. Gap year**

Do students in your country go directly to university or college after school or do they have a break first? Taking a gap year between school and uni is quite common in the UK and there are lots of different ways to spend your time.

#### **What is a gap year?**

A 'gap year' is a period of time, usually an academic year, when a student takes a break from formal education. It is often spent travelling or working.

#### **Why?**

People used to think that taking a gap year was negative. In the past you took a gap year if you had to retake exams or had problems between finishing school and starting higher education and then starting a career. But now, universities positively encourage a gap year and employers are happy to give jobs to students who take a gap year. A year out between school or college and higher education or employment, or between higher education and a job, can give young people useful learning experiences, help them pick up new skills and make them more independent. Employers and universities want to see evidence of enterprise, maturity and commitment both in and outside formal education.

#### **When?**

Young people in formal education usually take a gap year when they are about 18 years old, before going to university. They can also be taken at a different time, for example, by

someone who wants to break up their degree course or to do something different before a postgraduate course.

### **Where and what?**

Many gap year students choose to do voluntary work. This could include teaching in the mountains in Nepal, a conservation project in Madagascar, an expedition in Costa Rica or an internship in Japan. There are plenty of gap year volunteer work options to choose from. There is also voluntary work closer to home for British students – both geographically and culturally – including the UK, Europe and North America.

Lots of gap year students just want to see more of the world. According to the British government's Gap Year website, the top five gap year travel destinations recently have been Tibet, Indonesia, Taiwan, Eastern Europe and Canada. Popular gap year activities for young people looking for adventure include surfing in Hawaii, wake boarding in Italy, kite surfing in Egypt or bungee jumping in New Zealand.

### **What about money?**

Most students who are planning a gap year take on a part-time job to save up for the trip. Some young people look for work when they get to their destination if they need to earn money to pay for accommodation, food and their other expenses. Popular jobs include bar work, fruit picking and being a tour guide. A gap year doesn't have to be a full year travelling or having adventures: some students travel for three or six months then work for the rest of the year.

### **Organising a gap year**

Because the gap year is so popular and needs to be cheap, travel companies now offer structured gap packages where your entire trip is worked out for you. There are three main categories of a structured gap year activity:

Expeditions, often with a conservation element and usually to developing countries.

Courses to learn a skill such as a language or something that they can later teach others to do, for example windsurfing.

Voluntary work in the UK and abroad.

### **An African experience**

Julie Taylor graduated from Hull University. She now works as a manager in an international company. Julie tells us about her gap year: ‘During my gap year, I taught in a primary school in Kenya. I spent four months teaching children aged 8 to 18 in English, Art and Physical Education and I coached the school's netball team. As well as working, I also travelled the country and even climbed Mount Kenya. The trip was one of the best experiences of my life. I'm very happy that I didn't head off to university straight after school because I learnt a lot about myself in my year out. I was able to get by on very little money and to deal with problems without the support of my family and friends.

My trip to Africa also looks great on my CV. I worked to save up for the trip, which showed my employer that I had good self-motivation and organisational skills, which are essential in any job. My interviewers were really interested in how I managed to teach classes of 88 children (with lots of enthusiasm and promises of netball after class!). Employers see that climbing to an altitude of 4,985m up Mount Kenya shows self-motivation, strength and determination. Not everybody can put that on their CV.’

### **The future**

The British government has recently put up tuition fees for university degree courses. Students may have to pay many thousands of pounds a year for their education. How will these changes affect the gap year for future British students?

<https://learnenglishteens.britishcouncil.org/study-break/magazine-zone/gap-year>



## Тема 2. Путешествие. Reisen. Travelling

### 2.1. Die Bodenseeregion Treffpunkt deutschsprachiger Länder

*von Maria Zucker*

Der Bodensee liegt zwischen Deutschland, Österreich und der Schweiz. Die Menschen am Seeufer sprechen drei deutsche Dialekte: Schwäbisch in Deutschland, Vorarlbergerisch in Österreich und Schweizerdeutsch in der Schweiz. Entsprechend vielfältig sind die regionalen Traditionen. Der Bodensee ist der drittgrößte See Mitteleuropas und ein wichtiger Standort für Tourismus, Handel und Kultur.

Die Bodenseeregion ist von einer ökologischen Vielfalt geprägt. Der See erstreckt sich über eine Fläche von etwa 536 Quadratkilometern und bietet zahlreichen Fischarten, Vögeln und Pflanzen einen Lebensraum. Rund um den See finden sich viele Obstplantagen, besonders für Äpfel und Kirschen, sowie Weinberge im südlichen Teil. Die Gegend ist vor allem im Süden bergig, wo die Alpen beginnen. Der Pfänder in Deutschland sowie der Säntis und der Uetliberg in der Schweiz sind bei Wanderern sehr beliebt. Aufgrund der großen Wassernähe herrscht ein mildes Klima in der Bodenseeregion, das zu Freizeitaktivitäten einlädt. Besonders hervorzuheben ist die Bedeutung des Bodensees als Trinkwasserreservoir. Etwa fünf Millionen Menschen bekommen ihr Trinkwasser aus dem Bodensee.

Die prähistorischen Pfahlbauten am Bodensee gehören zum UNESCO-Weltkulturerbe. Reste dieser einzigartigen Siedlungen aus der Bronze- und Eisenzeit wurden unter anderem in Unteruhldingen entdeckt. Sie zeigen, wie die Menschen vor 3 000 bis 4 000 Jahren gelebt haben. Diese Funde sind für die

Archäologie von unschätzbarem Wert, um die frühe Besiedlung Europas zu verstehen. Auch die Römer besiedelten die Bodenseeregion. Die Stadt Bregenz auf der österreichischen Seite des Sees entwickelte sich unter den Römern zur Handelsstadt Brigantium. Später wurde es zu einer wichtigen Grenzstadt des Habsburgerreiches. Auf der Schweizer Seite ist St. Gallen berühmt für sein Kloster aus dem 8. Jahrhundert. Die Stiftsbibliothek war im Mittelalter ein wichtiges Zentrum für Wissen. Seit 1983 gehört das Kloster zum UNESCO-Weltkulturerbe und zeugt von der kulturellen Blütezeit der Region.

Die Bodenseeregion ist wirtschaftlich ebenso vielfältig wie ihre Landschaft. Traditionelle Wirtschaftszweige wie Fischerei, Obst- und Weinbau spielen weiterhin eine wichtige Rolle. Im See leben Fischarten wie Felchen und Hecht. Das milde Klima begünstigt den Anbau von Äpfeln, Kirschen und Wein, vor allem in Baden (Deutschland) und im Thurgau (Schweiz). Neben der Landwirtschaft prägen Industrien wie Maschinenbau, Elektronik und Automobilbau die Region, zum Beispiel die Zeppelin-Werke in Friedrichshafen, die Baumaschinen herstellen. Auch der Tourismus ist ein wichtiger Faktor: Millionen von Menschen genießen jedes Jahr Landschaft, Städte und Kultur. Der regionale Handel zwischen Deutschland, Österreich und der Schweiz stärkt die Bereiche Technologie und Finanzen.

Die Bodenseeregion ist ein Ort, an dem verschiedene Kulturen zusammenkommen. Die Menschen sind offen, gastfreundlich und genießen eine hohe Lebensqualität. Die schöne Natur und das milde Klima machen das Leben noch angenehmer. Kulturelle Unterschiede zeigen sich besonders in der Sprache: Während am deutschen Seeufer überwiegend Schwäbisch gesprochen wird, dominieren am Schweizer Ufer schweizerdeutsche Dialekte und auf der österreichischen Seite der vorarlbergerische Dialekt. Diese Vielfalt spiegelt die regionalen Identitäten wider und macht die Region zu etwas Besonderem.

Die Blumeninsel Mainau verzaubert Touristen mit ihrer prachtvollen Gartenlandschaft und exotischen Pflanzenwelt. Das

milde Klima ermöglicht die Kultivierung vieler Blumen, darunter beeindruckende Rosen- und Dahliengärten. Sehenswert sind das historische Schloss Mainau, die barocke Schlosskirche und das Schmetterlingshaus. Nicht weit entfernt liegt Konstanz, die größte Stadt am Bodensee. Sie verbindet Geschichte, Kultur und Moderne. Die Altstadt mit dem Konstanzer Münster und die Nähe zur Schweiz machen die Stadt einzigartig. Der Bodensee ist ein bedeutender Standort für Tourismus, Handel und Kultur, wobei Konstanz das Zentrum am deutschen Seeufer ist.

<https://www.vitamin.de/leseproben/landeskunde/465-leseprobe-aus-vitamin-de-nr-104.html> №104, 2025, c.6-10



## **2.2. Triumph und Tragödie - Erstbesteigung des Matterhorns** *von Wilhelm Siemers*

Das Matterhorn ist mit 4478 Metern einer der höchsten und schönsten Berge der Alpen. Er liegt in der Schweiz, an der Grenze zu Italien. Vor 150 Jahren ereignete sich dort die erste große Tragödie des Alpinismus. Bei der Erstbesteigung am 14. Juli 1865 stürzten vier der sieben Bergsteiger tödlich ab. Ein Bericht der Ereignisse.

Edward Whymper hatte sich in den Kopf gesetzt, das Matterhorn als Erster zu besteigen. Viele sagten damals aber, dass der Berg unbezwingbar sei. Auch der Engländer Whymper hatte schon einige missglückte Versuche unternommen. Einmal war der junge Mann sogar 60 Meter in die Tiefe gestürzt. Er hatte den Sturz gerade noch überlebt. Zu dieser Zeit war noch nicht bekannt, welcher Weg zum Gipfel der einfachere ist: von Italien oder vom schweizerischen Zermatt aus.

Im Juli 1865 erfuhr Whymper zufällig, dass sein ehemaliger italienischer Bergführer Jean-Antoine Carrel unterwegs war zum Gipfel des Matterhorns. Das war gegen die Abmachung der Freunde: Sie hatten vorgehabt, den Berg gemeinsam zu besteigen. Schnell stellte der damals 25-jährige Whymper eine Seilschaft zusammen. Sie bestand aus dem französischen Bergführer Michel Croz, dem Reverend Charles Hudson, Lord Francis Douglas und Douglas Robert Hadow aus England sowie dem Zermatter Bergführer Peter Taugwalder und seinem

gleichnamigen Sohn. Sie nahmen den Weg über den Hörnligrat und über die Nordwand. Diese Route ist heute der Normalweg zum Gipfel.

Edward Whymper erreichte als Erster den Gipfel. Dann folgten seine Kameraden. Der Jubel war groß, als die Bergsteiger 400 Meter unter sich die Seilschaft von Jean-Antoine Carrel sahen. Nun war gewiss, dass sie als Erste das Matterhorn bestiegen hatten. Doch dem Triumph folgte die Tragödie. Beim Abstieg stürzten vier Bergsteiger an der Nordwand in den Tod. Der im Hochgebirge noch unerfahrene Douglas Robert Hadow rutschte aus und stürzte auf Michel Croz. Sie zogen Charles Hudson und Lord Francis Douglas mit sich. Der Bergführer Peter Taugwalder versuchte noch die Stürzenden zu halten, aber das Seil riss. Eine Rettungsmannschaft fand später drei Tote auf dem Matterhornletscher. Die Leiche von Lord Francis Douglas wurde nie gefunden. Nur Edward Whymper sowie Vater und Sohn Taugwalder überlebten die Erstbesteigung des Matterhorns.

<https://www.vitaminde.de/leseproben/landeskunde/122-leseprobe-67.html> №67, 2016, c. 28



### **2.3. What Is War Tourism?**

When tourists deliberately visit nations that have been involved in a war, looking for evidence of the conflict, this is known as war tourism. There are examples of popular war tourist locations all over the world from Germany to the Far East. Although few of these nations showcase the effects of the war on their land, visitors still arrive expecting to find out more about tales of murder and torture. Perhaps unsurprisingly, most nations prefer to keep quiet about such events and focus on alternative attractions.

It is a mistake to think that war tourism involves the process of visiting countries who are currently involved in a brutal conflict. Aside from a number of journalists who cover wars and may jokingly refer to themselves as war tourists, there is no evidence that there is a substantial group of people who deliberately visit active war zones. Instead, war tourism is the practice of visiting a place that has been devastated by war many years after the conflict has ceased. War museums in these places are extremely popular locations for tourists of this nature.

There are dozens of examples of popular war tourism locations worldwide. Srebrenica is a place in Bosnia where more than 8,000 Bosnian Muslims were murdered in 1995 and is a popular war tourist location. Likewise, a number of visitors to Vietnam go to the famous National Defense Shooting Range and

fire bullets from the AK-47s that helped the nation defeat the United States. Concentration camps in Germany, such as Auschwitz, which held hundreds of thousands of ill-fated Jewish prisoners, still attract thousands of tourists annually.

For these nations that are popular places for war tourism, the tourism is a means of making cash from the misery that was suffered during the conflicts. Many of these countries are still feeling the effects of a recent war and want to reinvigorate their faltering economies. El Salvador is said to be the first country to make war tourism a business in attempting to profit from its long Civil War which took place between 1980 and 1992.

There are some areas that are still considered too dangerous to attract war tourists. Examples of these countries are Pakistan and Afghanistan. Some nations that attract this form of tourism prefer to bring tourists away from areas where blood was shed to more peaceful sights. These countries want to distance themselves from the violent past.

<http://www.wisegeek.com/what-is-war-tourism.htm>



**2.4. Summer sun in Finland? Åland isles try to attract tourists to cooler climate. Local people on the archipelago sense an opportunity in the north' as southern Europe swelters**

*Miranda Bryant 2 August, 2024*

Jenny Björklund was out on an island in Finland's Åland archipelago with a friend when they saw a boat approaching across the Baltic Sea. She assured her friend, who was visiting from Gothenburg in Sweden, that they would be left alone. "Don't worry, they won't come here because we are here. This is our island," Björklund, a co-owner of a restaurant and distillery on the archipelago, says she told her friend. Sure enough, she was right. In this Swedish-speaking autonomous region of Finland, there is plenty of space to go around. With 6,757 islands of at least 2,500 sq metres – plus a further 20,000 smaller islands and skerries – and a population of little more than 30,500, there is almost an island per person. With direct ferry routes from several Swedish and Finnish ports, Åland has long been an established destination among Swedish and Finnish day-trippers and holidaymakers, many of whom hire summer cottages. But tourists from farther afield are starting to visit.

It has plenty of sunshine – the most hours in the Nordics in the summer months, according to tourism officials – and a mild climate that puts it in sharp contrast with soaring Mediterranean temperatures.

At Smakbyn, the restaurant Björklund runs with her husband, where long grass and butterflies are visible through the windows and the mediaeval Kastelholm Castle is up the road, she says she has noticed an increase in visitors from other parts of Europe. "We are getting more and more people from middle Europe and a lot more from southern Europe. Before, almost all of them were from Finland and Sweden, about 95%," she said, but

that number is going down. “We’ve noticed quite a few from Norway, which I haven’t before.” Rising temperatures in more traditional destinations such as Spain, she added, presented “an opportunity here in the north”. As southern Europe swelters, with temperatures as high as 44C in Spain and forest fires in Greece and Croatia, this Nordic riviera is among the destinations across northern Europe – including Finland, Sweden, Denmark and Norway – seeking to attract more tourists as the rapidly escalating climate crisis changes tourism habits.

Visit Åland, the regional tourism authority, said in May there was a 10% increase in hotel stays, with about 1.3 million people now coming to the islands annually. While Swedish tourists have decreased as a result of the weak krona, Finnish tourists have increased, with many also coming from Germany, Latvia and Estonia.

Kristiina Hietasaari, a senior director at Visit Finland, said it is trying to promote Finland as a summertime destination, as well as a winter one. “Finland has so much to offer in summertime – we want to fight for our share,” she said. “Today it’s maybe easier than ever before due to high temperatures in Europe.” Finland has experienced warm weather lately, but it is nothing compared with southern Europe. “The highest we can have is 30C and that’s only a couple of days a year,” Hietasaari said. As tourist numbers are still relatively low, unlike many of the most popular southern European destinations, Finnish people are generally pro-visitors, she said.

On Torggatan, the main shopping street in Mariehamn, Åland’s capital, the weather this week was overcast and a little breezy. And despite an increase in visitors, it remains difficult for some local businesses that depend on tourists during the short summer season. “Mariehamn shutdown in the winter,” said Jenny Stara, 44, a fish trader. “It would be really good if more people from France and Italy came.” Her son Kevin, 21, added: “We have noticed there are more Brits and Germans.”

The Guardian, 2/08/2024

### Тема 3. Здоровье и спорт. Sport und Gesundheit. Sport and health



#### **3.1. Sensation mit Ansage Deutschland wird Basketball-Weltmeister!**

*von Dennis Grabowsky*

Von Ende August bis Anfang September fand die Basketball-Weltmeisterschaft (WM) der Männer auf den Philippinen, in Japan und in Indonesien statt. Zur Überraschung aller Sportinteressierten gewann das deutsche Team das Turnier und holte zum ersten Mal den WM-Titel.

Sonntag 10. September, abends in der philippinischen Hauptstadt Manila. Noch sind 22 Sekunden im Finale zwischen Serbien und Deutschland zu spielen. Kapitän Dennis Schröder dribbelt bis unter den Korb der Serben und legt den Ball zum 81:77 hinein. Die Sensation ist perfekt, Deutschland ist Basketball-Weltmeister!

Es ist eine Sensation mit Ansage. Auf seinem Weg ins Finale wurde das deutsche Team immer sicherer und stärker, besonders dank Dennis Schröder sowie Moritz und Franz Wagner. Alle drei spielen in der nordamerikanischen Profiliga National Basketball Association (NBA). In der Vorrunde besiegen die deutschen Basketballer nacheinander Japan, Australien und

Finnland. In der zweiten Gruppenphase treffen sie auf Georgien und die favorisierten Slowenen – und gewinnen beide Spiele. Im Viertelfinale heißt der Gegner Lettland. Ein enges Spiel, das die Deutschen 81:79 gewinnen.

Im Halbfinale geht es gegen die USA: das Land, das den Basketball erfunden hat und die absolut stärkste Profiliga (NBA) besitzt. Das US-Team wurde bereits fünfmal Weltmeister und 16-mal Olympiasieger. Gegen die US-Boys scheint das deutsche Team keine Chance zu haben. Doch in einem umkämpften Match kann Deutschland mit 113:111 gewinnen und zieht ins Finale ein.

Ein Grund für den Erfolg ist die wachsende Popularität von Basketball seit den 1990er-Jahren. Die deutsche Basketballliga ist ein Zuschauermagnet. Auf deutschen Schulhöfen und Spielplätzen wird gern und oft Basketball gespielt. Und deutsche NBA-Stars wie Detlef Schrempf und Dirk Nowitzki waren schon früh Vorbilder. All dies führte dazu, dass es mehr und mehr gute Spieler in Deutschland gab. So wurde auch das deutsche Nationalteam besser und 2002 sogar WM-Dritter. Auch aktuell sind deutsche Spieler in der NBA erfolgreich, vor allem Dennis Schröder.

Er ist es, der im Finale gegen Serbien den entscheidenden Korb wirft. Die Serben versuchen es noch einmal mit einem Dreipunkte-Wurf, aber der geht daneben. Schröder wird gefoult, verwandelt beide Freiwürfe zum 83:77, dann ist das Spiel aus: Deutschland ist Weltmeister! Mit dieser Sensation überstrahlt Basketball für einen Augenblick alle anderen Sportarten.

<https://www.vitaminde.de/leseproben/leben/447-leseprobe-aus-vitamin-de-nr-99.html>\_Nr99, 2023, c.31



### **3.2. Das Fahrrad auf Skiern – Neuer Wintersporttrend Snowbike**

*von Katharina Ferner*

Skifahren, Snowboarden und Skilanglaufen sind beliebte Wintersportarten. Seit einigen Jahren wird auch das Snowbike (Schneefahrrad) immer beliebter. Es sieht aus wie ein Fahrrad, hat aber Skier statt Rädern. Bernd Brenter vom Snowbikehersteller Brenter GmbH erzählt, was das Besondere an diesem Wintersport ist.

Ein Snowbike ist ein Fahrrad auf Skiern. Es gibt einen Fahrradsattel und eine Lenkstange, aber an den Füßen sind zwei Skier befestigt. Mit dem vorderen Ski kontrolliert man die Fahrtrichtung, mit dem hinteren Ski die Geschwindigkeit. Das Snowbike ist das ideale Sportgerät für Fahrradfahrer, die im Winter nach einer Alternative für das Mountainbike suchen. Bei der Bergabfahrt schafft man sogar mehr Höhenmeter als auf dem Mountainbike.

Es ist kein besonderes Training notwendig. Jeder, der Fahrrad fährt, kann in kurzer Zeit auch mit dem Snowbike fahren. Für das Snowbikefahren braucht man einen guten Gleichgewichtssinn und etwas Mut, weil bei der Abfahrt hohe Geschwindigkeiten erreicht werden können.

Da man das Snowbikefahren schnell lernt, kann man schon nach kurzer Zeit auf einem guten Niveau sein. Wer auf der Suche nach einer neuen Wintersportart ist, sollte das Snowbiken unbedingt ausprobieren. Es macht sehr viel Spaß!

Mit dem Snowbike fährt man auf Skipisten. Aber grundsätzlich kann man überall fahren, ob im Tiefschnee oder auf nassem Frühjahrsschnee. Die Snowbikes haben eine sehr gute Federung, sodass die Gelenke geschützt bleiben.

Neugierig geworden? Wenn ihr das Snowbikefahren einmal ausprobieren möchtet, könnt ihr das über die Stationen „Rent & Ride“ tun. Diese gibt es in Österreich, der Schweiz, Frankreich, Italien, Schweden, den USA und Kanada. Nähere Infos findet ihr auf der Website

[www.snowbike.com](http://www.snowbike.com).

<https://www.vitaminde.de/leseproben/jugend-und-freizeit/345-leseprobe-aus-nr-83.html> № 83, 2019, c. 27



### **3.3. College sport-the USA**

If American athletes so often take the greatest number of medals, if American scientists and thinkers win so many Nobel prizes and other awards, and American businesses dominate the world, it is largely down to one word: competition.

Since the days of the pioneers, competition has been at the heart of the American way of life; and in today's USA, there are probably few areas where the competitive spirit is stronger than in the world of colleges and universities.

Rivalry between institutions is intense, and nowhere is this more true than on the sports field. Successful sports teams can be enormous assets to a college's reputation and public image, which explains why many go to incredible lengths to attract and recruit top high- school athletes.

There is a growing feeling, however, that in many cases they go too far. Recent media reports have focused on the extremely high drop-out rate among college sports scholars. While some abandon their education to take up lucrative professional contracts, most leave college with no degree, and no hope of entering the elite world of professional sport either. Pressured to achieve results in their sport, many have had no option but to put academic study on the back burner. Their situation was recently highlighted by Rep. Ron Wilson, a Texas Democrat, who claims that colleges and universities are cheating many student athletes of a proper education. "They entice them in with all kinds of promises of fame

and fortune, they get them at university, and then only one out of ten of them graduates," he said. "The system doesn't really care about them."

One thing the system does care about, on the other hand, is money. College sport is big money in the USA, and the prestige attached to high performance athletes, and the colleges they represent, is enormous. NCAA (National College Athletic Association) rules state clearly that all college athletes must be amateurs, yet college sport is a multi-billion dollar business. Though it is registered as a tax-exempt charity, the NCAA itself had a budget of 5.64 billion dollars in 2007.

One major source of income for the NCAA is a \$6 billion college basketball contract with CBS television, an 11-year deal signed in 1999. This and other expensive contracts have drawn a lot of criticism. Faculty members in many colleges have complained of the enormous sums of money spent on extensive high-quality sports facilities; and many students are increasingly bitter about the favors bestowed upon college sports champions.

Though it concerned a high school, not a university, the notorious 1999 massacre at Columbine High School was all about sport. One of the reasons that led Eric Harris and Dylan Klebold to go on their killing spree was their resentment at the privileges and status enjoyed by the "jocks", the heroes of the school's sports teams. Had they waited a year or two, Harris and Klebold might have emptied their guns on a university campus, not in a high school.

The arguments about the role and status of college athletes is one that preoccupies many students, athletes or not. It only takes a few minutes' searching on the Internet to turn up sites and discussion groups on the subject. The biggest issue right now seems to be the question of whether college athletes should be paid, like professionals. NCAA rules are quite clear on this point. Apart from their sports scholarships, college athletes are not allowed to "receive any salary, incentive payment, award, gratuity, educational expenses or expense allowances" nor "use

athletics skills for pay in any form". In reality, the situation is often very different, with many high-performance college athletes receiving undeclared benefits including free prestige cars (such as a BMW) and free housing.

Judging by comments on Internet forums, most college athletes think they deserve to be paid. Robert Krot, a basketball scholar, wrote: "I play college basketball, and I barely have time to do anything. There is no way I could hold a job. I don't come from a wealthy background, so I have to make do with what I have. College athletes should be paid."

But another writer, called Joss, disagrees; "The value of money is far greater than you think, it can mess up your mind. I know, because I play basketball; but you know, what I am also trying to become is a microbiologist, because I know I am not guaranteed to be drafted into the NBA." If, in the years to come, college athletes do get the right to benefit from professional sponsorship, few people will be terribly surprised. Corporate sponsorship of university laboratories has helped the USA become world leader in scientific research. Corporate sponsorship of college sport is just another step in the same direction..... or at least, that is what some people say.

<https://linguapress.com/advanced/college-sport.htm>



### 3.4. What exactly is curling?

Olympic curling has taken to the ice, but if you're like most Americans, this writer included, the game is a bit baffling. Here's a quick, stripped-down primer on everyone's favorite icy alternative to shuffleboard. It

doesn't cover anywhere near all of the game's nuances, but it should give you enough info that you can enjoy watching an end or two. (And yes, you'll learn what an "end" is.)

#### **What's the object of curling?**

Good question. First, let's get a bit of the jargon down. The playing surface in curling is called "the sheet." Sheet dimensions can vary, but they're usually around 150 feet long by about 15 feet wide. The sheet is covered with tiny droplets of water that become ice and cause the stones to "curl," or deviate from a straight path. These water droplets are known as "pebble." At each end there's a target that looks like a big bullseye. These targets are known as "the houses." The center of the house is known as the "button." Basically, the object of the game is to get your stones closer to the button than the other team gets theirs.

#### **What's with the sweeping?**

Remember how we talked about the pebble of ice droplets that the rock has to travel across? When the stone touches the pebble, there's friction, which can slow down the stone and makes it curl away from its straight path to the house. Obviously, that friction is not always a good thing, but sweeping helps combat the problem. The sweeping motion raises the temperature of the ice by a degree or two, which diminishes the friction between the pebble and the stone and keeps the stone moving in a straight line

### **What about all the yelling?**

Each curling team has four members: a lead, a second, a vice-skip (or third), and a skip. Each "end" (curling's equivalent of a baseball inning) involves both teams shooting (or "delivering") eight stones at the house, with players delivering two stones apiece. When the lead, second, and vice are delivering their stones, the skip stands at the opposite end of the sheet (near the house) and uses his broom to give his teammates a target for their deliveries. Once the stone has been delivered and is a "running stone"(that is, one that's still sliding), the skip then yells to the sweepers to let them know when to sweep and how hard. When the skip shoots the last two stones of a team's end, the vice takes over calling the shots.

### **How do you keep score?**

In each end, both teams send eight stones down the sheet. Once all 16 stones have been delivered, the team with the stone that's closest to the button (center of the house) effectively "wins" the end. Only this team will earn any points for the end. It gets a point for each of its stones that are in the house and closer to the button than the other team's closest stone. Since the team that won the end always has at least one stone that's closer to the button than their opponent, the team always scores at least one point, and could score up to eight points. If neither team manages to keep a stone in the house during an end, it's known as a "blank end," and no points are scored. Olympic curling matches last for 10 ends unless there is a tie, in which case it goes to extra-ends, curling's equivalent of overtime.

### **What's the hammer?**

As you might have guessed from reading about the scoring system, throwing the last stone of an end is a huge advantage. If you've got the last stone, you can always try to knock the other team's best stone away from the button. If a team holds the last stone for an end, it "has the hammer," and should probably be able to score some points. If the team without the hammer manages to somehow stymie their opponent and score points, it's called a

"stolen end." Whichever team fails to score points in an end gets the hammer for the next end.

**So is there strategy involved?**

Yes, there's all sorts of strategy in curling. Let's say your team doesn't have the hammer. You're at a huge disadvantage when it comes to scoring points, so you might opt to play defensively. To do that, you might just deliver a number of "guards," or rocks that will sit in front of the house and provide an obstacle for the other team's stones. Alternatively, guards can be used to defend your stones that are already in the house from being knocked out by the other team's "takeout" shots. The third major type of curling shot is the "draw," a shot that's meant to avoid other stones and come to rest in the house. Generally, a draw is used with the hope of scoring points, a guard is thrown to protect the house or a stone that's already been thrown, and a takeout is used defensively.

<http://mentalfloss.com/article/23982/what-exactly-curling>

## Тема 4. Проблемы семьи. Probleme der Familie. Family problems



### 4.1. Leidet mein Kind unter Trennungsangst? von *Nele Langosch*

Tobias weint bitterlich. Er schreit und klammert sich an seine Mutter. Dabei hält er sich den Bauch vor Schmerzen und ist kreidebleich im Gesicht. Die Eltern sind verzweifelt: Wenn sie den 5-Jährigen nur Minuten allein lassen, scheint Tobias außer sich vor Angst. Tagsüber weigert er sich, ohne Mama oder Papa im Kindergarten zu bleiben, abends kann er nicht ohne sie einschlafen, nachts quälen ihn Alpträume, in denen er von den Eltern getrennt wird. Beruhigen kann ihn nur die andauernde Nähe zu ihnen.

Tobias leidet unter Trennungsangst, einer emotionalen Störung des Kindesalters. Sie bezeichnet die übermäßig stark ausgeprägte Furcht davor, von den Eltern oder den engsten Bezugspersonen getrennt zu werden – und wird klar vom frühkindlichen Fremdeln unterschieden.

Ängste gehören zunächst zum Großwerden dazu – auch die Angst vorm Alleinsein. Mit etwa acht bis neun Monaten beginnen die meisten Kinder, sich unwohl zu fühlen, sobald sie von ihrer Mutter getrennt sind. Plötzlich werden sie extrem anhänglich, reagieren ängstlich in der Nähe von unvertrauten Personen: Die Kleinen fremdeln. “In diesem Alter stehen Kinder vor der Entwicklungsaufgabe, die Trennung von ihren Eltern zu

erproben», sagt Silvia Schneider, Professorin für Klinische Kinder- und Jugendpsychologie an der Ruhr-Universität Bochum. Der Nachwuchs beginnt in dieser Phase auch zu krabbeln und kann sich so erstmals weiter als bisher von Mutter und Vater entfernen. »Lernen die Kinder, die räumliche Trennung auszuhalten, werden sie innerlich gestärkt und erfahren, was sie selbst bewältigen können«, so Schneider. Letztlich lässt das Fremdeln etwa zum Ende des zweiten Lebensjahres in der Regel von selbst wieder nach.

Doch bei etwa zwei bis drei Prozent der 4- bis 13-jährigen Kinder besteht die Angst vor einer Trennung von Mama und Papa weiterhin in extremer Ausprägung: Sie fürchten sich über die typische Altersstufe hinaus davor, ihren Eltern könne etwas Schlimmes zustoßen, so dass sie letztlich allein zurückbleiben würden. Die Betroffenen verbindet zudem die übermäßig stark ausgeprägte Weigerung, ohne ihre Bezugspersonen abends ins Bett zu gehen, im Kindergarten, in der Schule oder zu Hause zu bleiben. Steht eine Trennung bevor, werden diese Kinder sichtlich unglücklich, bekommen Schrei- und Wutanfälle, vielen wird übel, sie klagen über Bauch- und Kopfschmerzen oder erbrechen sogar. Die Ängste können dazu führen, dass das Kind sich in sich zurückzieht.»Wenn die Furcht die normale Entwicklung des Kindes behindert, weil es zum Beispiel wichtige soziale Erfahrungen nicht machen kann, sollte man an ihr arbeiten«, sagt die Psychologin. In diesem Fall liegt eine krankhafte Trennungsangst vor – und ein Kinder- und Jugendpsychotherapeut sollte aufgesucht werden.[https://www.spektrum.de/ratgeber/leidet-mein-kind-unter-trennungsangst/1354918\\_2015](https://www.spektrum.de/ratgeber/leidet-mein-kind-unter-trennungsangst/1354918_2015)



## **4.2. An Interesting Take on the Evolution of Gender Roles in Marriage**

This article has some useful information about the modern and traditional gender roles in marriage and family. So, keep reading to update your knowledge on this topic ...

Gender roles in marriage refer to the tasks done by males and females in everyday life. For many years, the roles remained the same and no changes were accepted in them, due to pressure from the society. However, over the years, we have definitely seen changes in the gender roles due to the drastic change in the way of thinking and perceiving things. Advancement of the society is also a major contributing factor to the changing gender roles. Before we understand why gender roles should change with the passage of time, let us first acquaint ourselves with the traditional roles that were played out.

Several years ago, even in developed countries, the roles of women and men in family were predefined. Women had the responsibility of looking after the home and children, while the men shouldered the responsibilities of earning money for running the household, purchasing things, etc. Women did all the household chores such as cleaning, cooking, and managing the monthly budget. Most of the time, people would accept these roles without making any kind of debate or discussion, as they were considered the norms and rules of the society. Generally, any changes made in the roles were not appreciated. The disadvantage of this system was that many men and women could not explore the hidden talent and abilities in them. Because of this system, many people could not achieve progress and prosperity, which they could have achieved otherwise. Often, men would receive first preference in education, while women were never encouraged to join educational institutions.

However, with time, these gender roles changed gradually with women gaining more importance in the job market. With the changing times, women began to take up home as well as corporate responsibilities, which was a sign of progress. Looking at their talent, more and more employers started giving opportunities to women employees, hence making them financially stable. This reduced their dependence on the male members of the family.

Gender discrimination, though a very rampant issue, is now being recognized as a problem and measures are being taken to deal with it. Over the years, it has been observed that men too have started handling the tasks which were initially undertaken only by women. The changing gender roles have contributed to the overall progress of the society. However, this entire process was very time-consuming and it took years for people to change their attitude. Developments were fast in the European nations which were technologically advanced and had plenty of job opportunities. The industrial revolution in these nations also contributed to generating equal opportunities for men and women. Though the Asian nations lagged behind initially, there has been a trend reversal over the past few years.

Gender roles in marriage should change, so as to help people use their abilities for their progress. This will ultimately be good for the whole family. The change in the roles will also help in establishing equality between men and women. If women are permitted to work, the standard of living of the family can be maintained despite the rising inflation. To add to this, the exposure which they get will be helpful for them to educate and train their children.

The changing gender roles in marriage can cause some problems such as security issues for women. However, by enforcing strict laws, governments would be able to provide the necessary protection to its citizens, which would ultimately pave the way for success. <https://opinionfront.com/gender-roles-in-marriage>



#### **4.3. Fewer than half of U.S. kids today live in a ‘traditional’ family**

*By Gretchen Livingston*  
**DECEMBER 22, 2014**

Fewer than half (46%) of U.S. kids younger than 18 years of age are living in a home with two married heterosexual parents in their first marriage. This is a marked change from 1960, when 73% of children fit this description, and 1980, when 61% did, according to a Pew Research Center analysis of recently released American Community Survey (ACS) and Decennial Census data.

Rapid changes in American family structure have altered the image of who’s gathering for the holidays. While the old “ideal” involved couples marrying young, then starting a family, and staying married till “death do they part,” the family has become more complex, and less “traditional.”

Americans are delaying marriage, and more may be foregoing the institution altogether. At the same time, the share of children born outside of marriage now stands at 41%, up from just 5% in 1960. While debate continues as to whether divorce rates have been rising or falling in recent decades, it’s clear that in the longer term, the share of people who have been previously married is rising, as is remarriage.

According to our analysis, today 15% of children are living with two parents who are in a remarriage. It is difficult to accurately identify stepchildren in the ACS data, so we don’t know for sure if these kids are from another union, or were born within the remarriage. However, data from another Census source—the 2013 Current Population Survey (CPS)—indicates that 6% of all children are living with a stepparent.

One of the largest shifts in family structure is this: 34% of children today are living with an unmarried parent—up from just

9% in 1960, and 19% in 1980. In most cases, these unmarried parents are single. However, a small share of all children – 4% – are living with two cohabiting parents, according to CPS data. Because of concerns about the quality of the new 2013 ACS data on same-sex marriage, we do not separate out the very small number of children whose parents are identified as in this type of union, but instead fold them into this “single parent” category.

The remaining 5% of children are not living with either parent. In most of these cases, they are living with a grandparent—a phenomenon that has become much more prevalent since the recent economic recession.

<http://www.pewresearch.org/fact-tank/2014/12/22/less-than-half-of-u-s-kids-today-live-in-a-traditional-family/>

## Тема 5. Изучение иностранных языков. Studium der Fremdsprachen. Learning foreign languages

### 5.1. Deutsche Vornamen – Ihre Bedeutung und Herkunft *von Magdalena Sturm*



Sophia und Marie waren im letzten Jahr die beliebtesten Mädchennamen der Deutschen, Maximilian und Alexander die beliebtesten Namen für Jungs. Das fand die Gesellschaft für deutsche Sprache bei ihrer jährlichen Studie heraus. Aber woher kommen unsere Namen eigentlich? Und was bedeuten sie?

Die Namen Sophia und Alexander kommen aus dem Griechischen. Sophia bedeutet "Weisheit", Alexander "Beschützer". Marie ist eine Namensvariante von Maria, einem weit verbreiteten christlichen Namen. Maximilian ist Lateinisch und heißt "der Größte". Die Erforschung von Herkunft und Bedeutung der Namen nennt man Namenskunde oder Onomastik.

Die ältesten deutschen Namen stammen aus dem Germanischen. Als Germanen bezeichnet man verschiedene Volksgruppen, die circa im 8. Jahrhundert vor Christus auf dem Gebiet des heutigen Mitteleuropa lebten. Sie waren ein kriegerisches Volk. Und das ist an ihren Namen zu erkennen. Holger heißt so viel wie "treuer Speerkämpfer". Gertrud setzt sich aus "Speer" und "Kraft" zusammen. Lange hatten die Menschen nur einen Namen. Er bezog sich auf ihren Beruf, ihre Herkunft oder eine besondere Eigenschaft. Die ersten, die in Europa mehrteilige Namen einführten, waren die Römer. Ab dem 12. Jahrhundert wurde diese Tradition auch im deutschsprachigen Raum übernommen. Daraus entstanden unsere Vornamen und Nach- beziehungsweise Familiennamen. Auch die Christianisierung Europas ab dem 4. Jahrhundert hatte Einfluss auf die Namensgebung. Besonders im Mittelalter waren deshalb

lateinische, griechische und hebräische Namen aus der Bibel üblich.

Mode und Zeitgeist beeinflussten über Jahrhunderte die Namensgebung. So kamen durch die Französische Revolution 1789 Namen wie Louis oder Henriette in den deutschen Sprachraum und durch die Übersetzungen der Werke William Shakespeares (1564–1616) englische Namen wie Arthur oder Edith. Ende des 19. Jahrhunderts waren Doppelnamen wie Karlheinz oder Annemarie genauso beliebt wie Kurzformen, zum Beispiel Max oder Lotte. Sie sind Kosenamen von Maximilian und Liselotte. Die Namen Kevin und Chantal waren in den 1990er-Jahren modern. Heute versuchen viele Eltern ihren Kindern besonders ausgefallene und individuelle Namen zu geben. Aber "Klassiker" wie Sophia oder Maximilian bleiben laut Gesellschaft für deutsche Sprache weiter populär.

In einer Radiosendung des Mitteldeutschen Rundfunks (MDR) beschäftigt sich der Namensforscher Professor Jürgen Udolph mit der Herkunft deutscher Familiennamen. Jeden Montag von 14 bis 15 Uhr beantwortet er Fragen der Hörer auf MDR 1 Radio Sachsen.

<https://www.vitaminde.de/leseproben/leben/176-leseprobe-70.html>  
№70, 2016, c. 23



## 5.2. Is English or Mandarin the language of the future?

English has been the dominant global language for a century, but is it the language of the future? If Mandarin Chinese is to challenge English globally, then it first has to conquer its own backyard, South East Asia.

In Malaysia's southernmost city of Johor Bahru, the desire to speak good English has driven some children to make a remarkable two-hour journey to school every day.

Nine-year-old Aw Yee Han hops on a yellow mini van at 04:30. His passport is tucked inside a small pouch hung around his neck. This makes it easier for him to show it to immigration officials when he reaches the Malaysian border. His school is located on the other side, in Singapore, where unlike in Malaysia, English is the main language. It's not your typical school run, but his mother, Shirley Chua thinks it's worth it. "Science and maths are all written in English so it's essential for my son to be fluent in the language," she says.

An estimated 15,000 students from southern Johor state make the same bus journey across the border every day. It may seem like a drastic measure, but some parents don't trust the education system in Malaysia - they worry that the value of English is declining in the country. Since independence from the British in 1957, the country has phased out schools that teach in English. By the early 1980s, most students were learning in the

national language of Malay. As a result, analysts say Malaysian graduates became less employable in the IT sector. "We've seen a drastic reduction in the standard of English in our country, not just among the students but I think among the teachers as well," says political commentator Ong Kian Ming.

Those who believe that English is important for their children's future either send their kids to expensive private schools or to Singapore, where the government has been credited as being far-sighted for adopting the language of its former colonial master. Nearly three-quarters of the population in Singapore are ethnic Chinese but English is one of the national languages and very widely-spoken. Many believe that this has helped the city state earn the title of being the easiest place to do business, by the World Bank.

However, the dominance of English is now being challenged by the rise of China in Singapore. The Singapore Chinese Chamber Institute of Business has added Chinese classes for business use in recent years. Students are being taught in Mandarin rather than the Hokkien dialect spoken by the older Chinese immigrants. These courses have proved popular, ever since the government began providing subsidies for Singaporeans to learn Chinese in 2009 during the global financial crisis. "The government pushed to provide them with an opportunity to upgrade themselves so as to prepare themselves for the economic upturn," says chamber spokesperson Alwyn Chia.

Some businesses are already desperate for Chinese speakers. Lee Han Shih, who runs a multimedia company, says English is becoming less important to him financially because he is taking western clients to do business in China "So obviously you need to learn English but you also need to know Chinese," says Mr Lee. As China's economic power grows, Mr Lee believes that Mandarin will overtake English. In fact, he has already been seeing hints of this. "The decline of the English language probably follows the decline of the US dollar. "If the renminbi is becoming the next reserve currency then you have to learn Chinese." More and more,

he says, places like Brazil and China are doing business in the renminbi, not the US dollar, so there is less of a need to use English.

Indeed, China's clout is growing in South East Asia, becoming the region's top trading partner. But to say that Mandarin will rival English is a "bit of a stretch", says Manoj Vohra, Asia director at the Economist Intelligence Unit.

Even companies in China, who prefer to operate in Chinese, are looking for managers who speak both Mandarin and English if they want to expand abroad, he says. "They tend to act as their bridges."

So the future of English is not a question of whether it will be overtaken by Mandarin, but whether it will co-exist with Chinese, says Vohra. He believes bilingualism will triumph in South East Asia.

It is a sound economic argument, but in Vietnam's case, there is resistance to learning Mandarin. The country may share a border with China, but the Vietnamese government's choice to not emphasise Mandarin is an emotional one, says leading economist Le Dang Doanh. "All the streets in Vietnam are named according to generals and emperors that have been fighting against the Chinese invasion for 2000 years," he says. Tensions flared up again last May over the disputed waters of the South China Sea.

Anti-Chinese sentiment means that young Vietnamese are choosing to embrace English - the language of a defeated enemy. Many families still bear the psychological scars from the Vietnam War with the United States. Yet there is no animosity towards English because the founding father of Vietnam, Ho Chi Minh, made a clear distinction between the so-called American imperialists who were bombarding Vietnam and the American people, says Le Dang Doanh.

Many Vietnamese who have lost family members during the war are now studying in America, he says. "We never forget any victim in the past but in order to industrialise and normalise a country, Vietnam needs to speak English." The Vietnamese

government has an ambitious goal to ensure all young people leaving school by 2020 will have a good grasp of the English language. But it's not hard for young Vietnamese to accept English. For some, the language offers a sense of freedom in Vietnam, where the one-party communist state retains a tight grip on all media.

In a public square in central Hanoi, a group of young men are break-dancing to the pulsing beats of western hip hop. Ngoc Tu, 20, says he only listens to English music. "The Ministry of Culture has banned a lot of [Vietnamese] songs and any cultural publications that refer to freedom or rebellion but... English songs are not censored."

It is debatable whether English or Mandarin will dominate in South East Asia in the future. There are arguments for both on the economic front. But culturally, there is no dispute.

Even Mandarin language enthusiasts like Singaporean businessman Mr Lee, says that English will remain popular so long as Hollywood exists. The success of movies such as Kung Fu Panda, an American production about a Chinese animal, has caused a lot of anxiety in China, he says. There have been many cartoons in China about pandas before, but none had reached commercial success, says Mr Lee. "The moment Kung Fu Panda hit the cinemas everybody watched it. They bought the merchandise and they learned English."

22 February 12 01:03 By Jennifer Pak BBC News, Kuala Lumpur

## Тема 6. Искусство. Kunst. Art



### **6.1. Auf dem grünen Hügel** **Richard-Wagner-Festspiele** *von Max Firkau*

Im August ist wieder Festspielzeit in der bayerischen Stadt Bayreuth. Dann werden hier die zehn Hauptopern des Komponisten Richard Wagner (1813 – 1883), darunter „Tristan und Isolde“, aufgeführt. Das Festival findet seit 1876 – mit Unterbrechungen – und seit 1951 regelmäßig einmal im Jahr im Festspielhaus auf dem Grünen Hügel in Bayreuth statt.

Es regnete in Strömen, als Richard Wagner am 22. Mai 1872 den Grundstein für sein Festspielhaus in Bayreuth legte. Seine Idee zu einem eigenen Konzerthaus, das seine Musik perfekt in Szene setzen sollte, wurde nun Realität. Allerdings dauerte es vier Jahre, bis sein Opernzyklus „Der Ring der Nibelungen“ im neuen Festspielhaus aufgeführt werden konnte. Das Musiktheater weist einige Besonderheiten auf: Die Zuschauer sehen zwar die Bühne, aber nicht das Orchester. Dieses spielt im sogenannten Graben zwischen Bühne und Zuschauerraum. Das Opernhaus, das nach den Plänen Wagners von dem Architekten Otto Brückwald

(1841–1917) erbaut wurde, besticht durch seine sehr gute Akustik. Außerdem gibt es hier kein festes Ensemble.

Die Organisation der Festspiele liegt seit 1876 ausschließlich bei der Familie Wagner. Bis zu seinem Tod leitete Richard Wagner die Festspiele selbst, dann übernahm seine Ehefrau Cosima Wagner (1837–1930) bis 1906 diese Aufgabe. Auch die weiteren Festspielleiter stammten alle aus der Familie Wagner: Siegfried, Winifred, Wieland, Wolfgang und Eva. Seit 2015 ist Katharina Wagner die Chefin der Festspiele – sie ist die Urenkelin des großen Komponisten.

Da Wagners Musikwerke stark die germanische Mythologie thematisieren, versuchten die Nationalsozialisten in der Zeit von 1933 bis 1945, die Festspiele für ihre Propaganda zu nutzen. Adolf Hitler (1889–1945), der ein Wagner-Fan und regelmäßiger Festivalgast bis 1940 war, setzte durch, dass viele jüdische Musiker und Sänger von der Arbeit am Bayreuther Musikhaus ausgeschlossen wurden.

Es dauerte bis 1951, dass die Festspiele wieder stattfinden konnten. Die Brüder Wieland (1917–1966) und Wolfgang Wagner (1919–2010) trugen in hohem Maße dazu bei, dass das Festival wieder zu alter Größe fand. Wolfgang Wagner blieb 57 Jahre lang – bis 2008 – Leiter der Festspiele. Nach einer Absage aufgrund der Coronapandemie 2020 finden die Festspiele seit letztem Jahr wieder in vollem Umfang statt. Dann sind wieder bis zu 32 Aufführungen zu sehen, manche davon mit einer Länge von bis zu 4,5 Stunden. Insgesamt dauert das Festival einen Monat, meist vom 25. Juli bis zum 28. August. Die Festspiele sind so populär, dass jedes Jahr über eine halbe Million Menschen Tickets bestellen möchte – verfügbar sind allerdings nur 58 000.

<https://www.vitaminde.de/leseproben/kunst-und-kultur/442-leseprobe-aus-vitamin-de-nr-97.html>



## 6.2. Mal ansehen - Deutsche Filme

von Jenny Jakobsen

Deutsche Filme sind auf der ganzen Welt bekannt. Sie sind Teil der deutschen Kultur und zeigen verschiedene Phasen der deutschen Geschichte. Ich habe einige Filme zusammengestellt, die sich Deutschlerner ansehen sollten. So lernt man nicht nur die Sprache, sondern auch viel über die Deutschen.

1. *Die Feuerzangenbowle* (1944) Dieser alte deutsche Film ist noch heute beliebt. Die Geschichte spielt um das Jahr 1900. Es geht um den Schriftsteller Pfeiffer, der sich als Schüler verkleidet und noch einmal zur Schule geht. Dabei gibt es viele komische Situationen, weil Pfeiffer bei den Schülern beliebt ist und gerne Streiche spielt. Die Hauptrolle wird von dem berühmten Schauspieler Heinz Rühmann gespielt ...

2. *Spur der Steine* (1966) Dieser Film aus der Deutschen Demokratischen Republik (DDR) lief nur drei Wochen in den Kinos der DDR. Danach war er bis 1989 verboten, weil der Film angeblich die Regierung der DDR kritisierte. In dem Film geht es um einen Arbeiter und einen Parteifunktionär. Sie arbeiten zusammen, damit ein Gebäude schnell gebaut wird. Außerdem verlieben sie sich in dieselbe Frau. Sie respektieren sich als Kollegen, sind privat aber Konkurrenten

3. „*Winnetou*“ (1962–1968) und „*Der Schuh des Manitu*“ (2001) Der Indianer Winnetou ist eine Figur des Autors Karl May. Zwischen 1962 und 1968 wurden elf deutsche Winnetou-Filme

gedreht. Gespielt wurde der Indianer von Pierre Brice aus Frankreich. Die Filme waren ein großer Erfolg. Viele bekannte Schauspieler spielten mit. Der Film wurde nicht in Amerika gedreht, sondern in Jugoslawien. 2001 produzierte der Komiker Michael „Bully“ Herbig eine Parodie auf diese Filme. „Der Schuh des Manitu“ ist der kommerziell erfolgreichste deutsche Film aller Zeiten.

4. *Die Blechtrommel* (1979) Oskar ist ein kleiner Junge aus der Stadt Danzig. Mit drei Jahren beschließt er, nicht weiter zu wachsen. So erlebt er die nächsten Jahre europäischer Geschichte aus seiner kindlichen Perspektive, vor allem den Aufstieg der Nationalsozialisten und den Zweiten Weltkrieg. Für das Buch „Die Blechtrommel“ bekam der Schriftsteller Günter Grass den Nobelpreis. Die Verfilmung von Volker Schlöndorff mit vielen sehr guten Schauspielern gewann den Oscar.

5. *Das Boot* (1981) Nach dem Roman von Lothar-Günther Buchheim drehte der Regisseur Wolfgang Petersen den Kriegsfilm „Das Boot“. Er wurde weltweit ein Erfolg. Der Film zeigt den Alltag einer deutschen U-Bootbesatzung im Zweiten Weltkrieg. Gezeigt werden das Leben der Männer in dem engen Boot, aber vor allem die Schlachten, die Brutalität und die Todesangst.

<https://www.vitaminde.de/leseproben/kunst-und-kultur/72-leseprobe-55.html>



### **6.3. Christoph Waltz - Der Bösewicht mit dem freundlichen Gesicht** *von Johanna Nimrich*

Christoph Waltz ist einer der beliebtesten deutschsprachigen Schauspieler weltweit. Dieser Ruhm kam spät – zunächst war er vor allem im Theater und später im Fernsehen aktiv. International bekannt wurde Waltz durch Filme des Regisseurs Quentin Tarantino.

Christoph Waltz kam am 4. Oktober 1956 in Wien als Sohn einer Österreicherin und eines Deutschen zur Welt – beide arbeiteten fürs Theater. Daher war es naheliegend, dass Waltz nach der Schule Schauspiel studierte. In den darauffolgenden Jahren war er immer wieder auf Theaterbühnen in Deutschland, Österreich und der Schweiz zu sehen. Ende der 1970er-Jahre übernahm Waltz auch Rollen für das Fernsehen. Immer wieder spielte er in Krimiserien mit. Schon zu dieser Zeit wurde deutlich, wie gut die Rolle des Bösewichts zu ihm passte. Mit seinem eher unauffälligen, freundlichen Gesicht spielt Waltz häufig das versteckte Böse.

Zu echtem Ruhm kam er erst mit „Inglourious Basterds“ des Kultregisseurs Quentin Tarantino im Jahr 2009. In dem Kriegsfilm spielt Waltz die Rolle des psychopathischen Nazis Hans Landa. Damit gelang ihm der Durchbruch. In diesem Film

spielte er überzeugender als sein amerikanischer Kollege Brad Pitt. Christoph Waltz wurde zum international gefeierten Star und erhielt verschiedene Auszeichnungen, zunächst den „Golden Globe“ und dann auch den „Oscar“ als bester Nebendarsteller.

Seitdem ist er immer wieder in großen Hollywood-Verfilmungen zu sehen, wie beispielsweise in „Wasser für die Elefanten“ und „Der Gott des Gemetzels“ (beide 2011). Mehrmals führte Waltz auch selbst Regie und schrieb an Drehbüchern mit. Doch den echten Erfolg hat er weiterhin als Schauspieler: 2012 wirkte Waltz erneut in einem Tarantino-Film mit: Im Western „Django Unchained“ spielte er den deutschen Kopfgeldjäger Dr. King Schultz. Auch für diese Nebenrolle erhielt er den „Golden Globe“ und den „Oscar“. Übertreffend war außerdem seine Rolle in „James Bond 007: Spectre“ (2015), in dem Waltz den Bösewicht Franz Oberhauser spielte. Sein sensationeller Erfolg wurde mittlerweile mit einem Stern auf dem „Hollywood Walk of Fame“ belohnt. Waltz ist verheiratet und hat vier Kinder. Er besitzt heute sowohl die deutsche als auch die österreichische Staatsbürgerschaft und lebt in Los Angeles und Berlin.

Christoph Waltz wurde bereits mit zwei „Oscars“ ausgezeichnet. Beide gewann er unter der Regie von Quentin Tarantino. Bei seiner Rede zum zweiten „Oscar“ 2013 bedankte sich Waltz daher mit Tränen in den Augen bei Tarantino. <https://www.vitaminde.de/leseproben/kunst-und-kultur/187-leseprobe-aus-nr-71.html> № 17, 2016, c. 28



#### **6.4. America's drive-in movie theatres**

Is there anything more American than the "drive-in"? The "drive-in" or "drive-thru" is part of America's twentieth century culture; and no "drive-in" is more classically American than the drive-in movie theater. But for years, the number of drive-in theaters in the USA has been falling. How long will they last?

They were a cultural icon, a classic product of twentieth century lifestyle; movie theaters where you just drove up, paid a few bucks, parked facing the screen, relaxed in your car, and waited for the movie to begin.

In the mid fifties, when drive-in theaters were at their most popular, there were over 5000 of them spread all across the USA. It was the age of the American Dream, of James Dean and the young Elvis Presley, a time before anyone had heard of Vietnam, *smog*, inner cities or color TV.

The "automobile" was king, a symbol of the new-found freedoms of the great American middle class. The American dream was to live in a nice house in a friendly suburb, with a large comfortable automobile or two parked in the driveway; and the automobile was there to be used.

Drive-in movie theaters originated in the eastern USA in the 1930's; in those days the quality of movies was not terribly polished, so people tended not to worry about poor quality sound and images that flickered on the vast outdoor screens in front of them. Often, it wasn't much better in indoor movie theaters.

Moreover the drive-ins had advantages that indoor theaters did not have; you didn't get disturbed by the person next to you, and you could go as you pleased. In those days, people dressed up to go to the movies in town; there was no dressing up for drive-ins.

From the end of the Second World War, until the mid sixties, drive-ins lived their glory years. They got bigger and smarter, and the sound quality improved markedly. In the early years, the sound had come from huge loudspeakers placed below the screen; by the fifties, the system of individual sound for each car had become the norm, and all you had to do was to roll down the window and hook the small loudspeaker over it. If there were too many mosquitos, you could even pull the speaker right into the car, and roll the window up again. Movie theaters were changing; but so was American society. By 1965, the American Dream was beginning to show some cracks. Once color television arrived, the writing was on the wall for thousands of U.S. movie-theaters, both drive-ins and indoor cinemas. With an escalating crime rate and rising fears of violence, more and more Americans decided that it was better not to go out in the evening at all.

Drive-in movie theaters were also suffering from commercial pressures; some went out of business, unable to compete with the flexibility and comfort of new suburban multiplex cinemas - but many profitable theaters closed too. As towns and cities expanded, large suburban sites became valuable real estate, and few owners could resist multi-million dollar offers to sell out to supermarket chains or business corporations. Over 1,000 drive-ins closed during the 1970's; over 2,000 followed in the next decade; by the time 1990 arrived, there were less than 1,000 drive-in screens across the USA, and few people thought that there would be any left at all by the end of the century.

Yet things have not happened that way. Today, in 2009, there are still almost 500 drive-in theaters in the USA; only about 100 screens disappeared in the 1990's, and new screens are now

appearing, particularly in states where suburban real estate values have not escalated too far. Ohio, for instance, still has almost over 30 drive-in theaters!

Today's theater owners have learned to market their assets more effectively; instead of remaining empty during the day time, theater parking lots are now used for flea markets, open air sales, and other activities.

Technology has come to the drive-in too; the modern drive-in uses a low-frequency FM radio sound system, and viewers simply tune their car radio to the right channel, and listen to the soundtrack using their own hi-fi system. Given the quality of the sound systems in some cars these days, there is a new breed of drive-in theater fans who come along to enjoy their own in-car sound systems. Watching the recent movie *Twister* with the advantage of a quadriphonic megawatt in-car hi-fi was, it is said, quite an experience - especially on a windy night with lightening flashing in the distance!

Many movie-goers, however, come along just for the fun, or the nostalgia, of watching a movie in a different sort of environment, under a star-lit sky, and in the comfort of their car! They can smoke if they want to, drink coffee, or order a pizza or a burger; food and drink are available in today's drive-ins, providing another plus that indoor theaters cannot offer... and that too is helping drive-ins to survive.

It is still possible to visit a drive-in movie theater in the USA, but how long will they last? Watching a move from the back of a 1962 Cadillac convertible was one thing; doing so from the back of a Honda Civic is not the same experience !

<https://linguapress.com/intermediate.htm>



### **6.5. How do actors cry on screen**

#### **As *The Fault in Our Stars*, an epic weepie, is released, Matt Wolf investigates how you cry on demand**

This week sees the release of a film that virtually redefines the notion of the weepie. *The Fault in Our Stars* more or less demands tears from the start for its story of young love blighted by illness.

Given that the teenagers involved have terminal cancer, the question is not whether their love will survive but how long will Hazel Grace Lancaster (Shailene Woodley) and Augustus Waters (Ansel Elgort) have with one another – and which one will die first. A tear-jerker of an almost-epic (if not always plausible) nature, the film is devoted to reducing an audience to heaving sobs. At the same time, it leaves one wondering how on earth its cast managed to handle the requisite amount of crying, to fuel its teary close-ups (fewer than might have been expected in the circumstances, but still pretty plentiful.)

Crying on demand is a tricky business, yet there are performers who have built a career on a special gift for shedding tears – with or without the help of eyedrops. Darci Picoult is a New York University acting teacher and writer who regularly helps actors meet this challenge; her advice in such instances is to “particularise the moment or text with something specific and personal to the performer, so that it becomes less about what is demanded of them and more about an inner secret, desire, fear.”

An admirer and acolyte of the legendary American acting guru Sanford Meisner, who died in 1997, Picoult cites the importance of “emotional preparation” – a readiness that will enable the actor to be “emotionally alive” so that they can give themselves over to the scene. They need to yoke that with an ability to “self-stimulate” the imagination so that whatever state is required – be it, say, betrayal, rejection or loss – can be easily retrieved.

How well or memorably the performer does it varies, of course, and there are those who subscribe to the dictum that if an actor cries, then an audience will not. How much more powerful is the ending of Arthur Miller’s *Death of A Salesman* on stage or screen for the fact – repeated several times over in the text – that the newly widowed Linda Loman famously “can’t cry” over the loss of her adored husband, Willy. Her very inability to shed tears goes on to elicit them from a spectator. But for every emotionally withheld Linda Loman there are innumerable opportunities for crying jags, some of which have led straight to the Academy Awards.

The celebrated telephone scene in *The Great Ziegfeld* in which Anna Held calls her showman ex-husband Flo Ziegfeld to congratulate him on his remarriage is thought to have won Luise Rainer – still alive at age 104 – the first of her two successive Oscars in 1936. More recently, Anne Hathaway sobbed her way to Oscar glory last year in *Les Misérables*, revealing as she played the prostitute Fantine a hitherto unsuspected ability to cry and sob at the same time.

Barbara Stanwyck, a champion cryer, brought her skills to bear on *Stella Dallas* (losing the 1937 Oscar to, in fact, Luise Rainer), while the image of a moist-cheeked Judy Garland remains part of movie iconography, whether in *The Wizard of Oz* or *A Star is Born*.

Picoult, however, argues that screen crying is often most effective when least expected. She singles out the more intimate moments of Bryan Cranston in *Breaking Bad* by way of example.

On that front, it's astonishing that Tom Hanks's bravura meltdown at the end of the recent *Captain Phillips* – rumoured to be entirely improvised and certainly entirely unexpected – didn't bring him even a nomination for the best actor Oscar. A gift for comedy can in some cases indicate a comparable gift for tears: like Hanks, Meryl Streep can be giddy in some movies and then devastating in scenes such as the climax of *Sophie's Choice*. Remarkably, she can sometimes be both in the same scene: her tearful breakdown in *Julie & Julia* was funny, and moving in the same moment.

This kind of crying springs directly from the actor's emotional truthfulness. But some directors have been known to bully their way to a desired reaction. While shooting the movie *Skippy*, Norman Taurog told a then-9-year-old Jackie Cooper that he was going to shoot his dog; the tearful result brought Cooper a best actor Oscar nod, the youngest performer in that category to this day.

<https://www.torontofilmschool.ca/blog/how-do-actors-cry/>

## Тема 7. Экология. Ökologie. Environment



### 7.1. Tag der Fische: Fangstopp für den Europäischen Aal

Der Europäische Aal zählte einst zu den häufigsten Fischen in europäischen Süßgewässern. Heute ist er offiziell vom Aussterben bedroht: Seine Population ist dramatisch geschrumpft, in der Nordsee kommt nur noch etwa ein Prozent der ursprünglichen Menge an Glasaalen an. Um auf diese Bedrohung hinzuweisen, wurde der Aal 2025 zum „Fisch des Jahres“ gewählt. Besseren Schutz brachte ihm das jedoch nicht, kritisiert der Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland (BUND) anlässlich des Tags der Fische am morgigen Freitag.

Valeska Diemel, Fischerei-Expertin beim BUND: „Der Internationale Rat für Meeresforschung rät eindeutig: Keine Fischerei auf Aal, auch nicht für den Besatz von Gewässern oder Aquakulturen“. Dennoch darf er in den meisten europäischen Ländern – entgegen wissenschaftlicher Empfehlungen und obwohl er vom Aussterben bedroht ist – weiterhin gefangen werden, sowohl kommerziell als auch in der Freizeitfischerei.

"Eine aktuelle schwedische Studie bestätigt den drastischen Rückgang der Aalpopulation in den letzten 30 bis 35 Jahren in der gesamten Ostsee, im Kattegat und in der südlichen Nordsee. Diemel: „Die Studie widerlegt die Behauptung, die Aalpopulation habe sich stabilisiert. Sie zeigt, wie Fischereidaten fehlinterpretiert

werden und dass die EU-Vorschriften keine Erholung des Aals bewirkt haben.“

Seit 2023 gilt in der EU eine sechsmonatige Schonzeit für die Aal-Fischerei im Meer, um den Aalen die Wanderung zu ihren Laichgründen im Atlantik zu ermöglichen, ohne in Netzen oder an Angeln zu sterben. In der deutschen Nordsee gilt das Fangverbot vom 1. September 2025 bis 28. Februar 2026, in der Ostsee EU-weit vom 15. September 2025 bis 15. März 2026. Die Freizeitfischerei im Meer ist verboten.

Diemel: „Die Regelung greift zu kurz, da das Fangverbot nicht in Binnengewässern gilt, wo Aale für Besitzmaßnahmen ausgesetzt und wieder gefangen werden. Die Schonzeit umfasst nicht die Hauptwanderungszeit, die den August einschließen müsste. Diesen Monat hat das Bundeslandwirtschaftsministerium bewusst ausgenommen – ein Zugeständnis an die Fischerei auf Kosten des Aals.“

Um den Aal zu retten, muss mehr getan werden: Flüsse müssen durchgängig werden, die negativen Auswirkungen der Wasserkraft reduziert und die Wasserqualität muss verbessert werden. Diese Schritte sind komplex und teuer, während ein Fischereiverbot schnell umsetzbar und wirkungsvoll wäre. Diemel: „Die Fischerei auf eine bedrohte Art kann nie nachhaltig sein. Die Bundesregierung muss mutig handeln und die Fischerei endlich verbieten.“

Das Leben der Europäischen Aale fasziniert. Zweimal durchqueren sie den Nordatlantik und wandern zwischen Salz- und Süßwasser. Die winzigen und transparenten Larven werden in der Sargassosee, östlich von Florida, geboren. In Europas Küstengewässern, Flüssen und Seen wachsen sie heran. Zur Fortpflanzung schwimmen sie zurück in die Sargassosee. Nach dem Paaren, das den Fortbestand ihrer Art sichert, sterben sie dort, wo sie geboren wurden. Niemand hat die Fortpflanzung der Aale je beobachtet.

Etwa 96 Prozent der Europäischen Aale auf dem Markt stammen aus Aquakulturen. Doch wer glaubt, dies schütze die

bedrohten Aale in der Wildnis, irrt. Aale lassen sich nicht in Gefangenschaft züchten. Die Aquakulturen fangen wilde Glasaale für den Besatz. Es ist keine Zucht, sondern Mast. Auch der Aalbesatz in Flüssen und Seen hängt vollständig vom Fang wilder Glasaale ab. Beim Fang und Transport sterben viele, da sie in diesem Stadium extrem verletzlich sind. Ob der Aalbesatz zur Erholung der Aale beiträgt, ist wissenschaftlich nicht bewiesen. Dennoch finanziert die EU den Aalbesatz als angebliche „Artenschutzmaßnahme“, mit Steuergeldern.

In Deutschland fing die kommerzielle Fischerei 2022 insgesamt 208 Tonnen Gelb- und Blankaale (Platz 3 hinter den Niederlanden und Frankreich). Die Freizeitfischerei fing 275 Tonnen und belegt damit Platz 1 in der EU. <https://www.bund.net/service/presse/pressemitteilungen/detail/news/tag-der-fische-fangstopp-fuer-den-europaeischen-aal>



## **7.2. Main sources of pollution and general health of our planet**

Pollution is one of the biggest environmental problems but still many people do not take pollution problem seriously as they should do. Many people still think that we can dump our garbage all over the planet without any consequences which is not true. Since the start of industrial revolution we have been continuously heavily polluting our planet, caring only for economic development, and not caring at all for the health of environment we live in. Such lack of ecological conscience has caused severe pollution across the whole planet. Levels of air, sea, and water pollution are extremely high, and are constantly growing because industry isn't letting go.

The main sources of pollution are definitely industry and vehicles. Heavy industries based on fossil fuels are especially dangerous for our environment, and if we take a look at China and India for instance we can see that rapid economic development actually has rather high environmental price. Heavy pollution not only makes our environment ugly but is also the source of many respiratory and waterborne diseases across the south-east Asia that are taking many human lives year after year.

The world biggest polluter is China but United States are not far behind. These two countries release majority of world's total CO<sub>2</sub> emissions into the atmosphere that not only causes pollution but also gives more impact to climate change problem.

The main sources of pollution are dirty fuels such as coal that are releasing harmful gases and particles into our air and our atmosphere. Sadly air pollution is only one form of global pollution and there are many other forms of pollution happening on our planet.

People not only care little about the air they breathe but also about water they drink. Water is so precious to our survival and people are still doing so little to protect water resources around the globe. In many parts of the world, especially India and China, water is in some places well below the levels required for safe drinking, with many people dying from different waterborne diseases and lack of basic sanitation.

Our sea is also heavily polluted. Each day we are dumping new garbage into our oceans; luckily oceans are so huge that we are not able to see the actual damage that we are doing to them which is very likely much bigger than we think it is.

Pollution is basically a form of environmental destruction. Harmful gases and particles, different types of garbage and waste that is dumped each day into our environment is destroying inheritance that Mother Nature left us. The only question that remains is how much more of this abuse can our planet take?

Posted by Ned Haluzan at 8:15 AM

<http://pollutionarticles.blogspot.ru/2009/07/main-sources-of-pollution-and-general.html>



### **7.3. Birds are dying in the pristine parts of the Amazon**

In the most untouched, pristine parts of the Amazon, birds are dying. Scientists may finally know why. Populations have been falling for decades, even in tracts of forest undamaged by humans. Experts have spent two decades trying to understand what is going on.

Something was happening to the birds at Tiputini. This remote research centre in the Ecuadorian Amazon, gives scientists a rare chance to study wildlife in an environment not touched by humans. Yet, despite this isolation, bird numbers were falling.

Since 2000, ecologist John G. Blake has been studying birds. Rising before dawn, he recorded species numbers, sometimes using nets to catch, count and release them. Over the years, numbers naturally rose and fell. But by 2012, a worrying trend appeared – bird populations were shrinking. It wasn't sudden, but a slow decline, generation by generation. By 2022, nearly half had disappeared.

Blake didn't need data to notice the change – he could hear it. The dawn chorus was quieter; the usual songs were gone. "Some species just don't seem to be here anymore," he said via a phone call from the research centre.

Bird populations have dropped in North America and Europe, mainly due to habitat loss, pollution, pesticides, and domestic cats, which kill up to 4 billion birds a year in the U.S.

alone. But Tiputini was different – no roads, no farms, no industry yet the birds were still vanishing.

Other remote sites showed similar results. In Brazil, the Biological Dynamics of Forest Fragments Project (BDFFP) found sharp declines when comparing current bird numbers to the 1980s. Ecologist Jared Wolfe, a BDFFP researcher, described the Amazon site as ‘truly amazing’, home to some of the world’s oldest forests. Yet, bird populations there were also falling.

In Panama, scientists had been studying a 22,000-hectare rainforest since the 1970s. By 2020, the results were shocking: 70 per cent of species had declined, and 88 per cent had lost more than half their population. Some areas had seen “almost complete community collapse,” Wolfe said.

For years, scientists searched for answers. Blake and ornithologist Bette A. Loiselle published a study on Tiputini’s declines in 2015 but found no clear cause. Tests for diseases gave no answers. Pollution was unlikely due to how remote the area is. “I suspect whatever is causing these declines is something much more widespread,” Blake said. The strongest suspect? Climate change. “There’s very little else – at least that I know of – that has such large scale worldwide impacts,” he said.

Recent research supports this idea. This week, Wolfe published a study in *Science Advances* linking rising temperatures to bird declines. Comparing BDFFP’s bird populations with climate data, they found that hotter dry seasons lowered survival rates for 83 per cent of species. A 1°C rise in dry-season temperatures cut survival by 63 per cent.

Understanding how heat causes this decline is difficult. “These birds are very sensitive to small changes in temperature and rainfall,” Wolfe explained. One major issue is food supply. When insects don’t survive dry seasons or plants flower at different times, birds struggle to find food and raise their young. Within a few generations, the bird populations disappear. “We’ve always believed that if you have large forests, they will protect everything,” Blake said. “And they do help, but not enough.” The

bird declines suggest these places are more fragile than once thought.

For scientists who witness these changes for themselves, the emotional effect is difficult. “It’s depressing,” Blake said. “When we first arrived, we were amazed by the number of birds. Now, it’s harder to stay excited when so little is left.”

Guardian News and Media 2025, The Guardian,  
30/01/2025

## **Заключение**

Публицистические тексты, с одной стороны, отражают речевую практику многих социальных групп на данный момент, с другой стороны, формируют активный словарь современного общества. Понимание смысла газетных и журнальных публикаций способствует постижению обучающимися особенностей не только изучаемого языка, но и культуры, менталитета, жизни другого народа. Роль использования публицистических текстов, а также обучение пониманию их смысла и адекватной интерпретации в процессе обучения иностранным языкам достаточно велика.

Теоретические и практические материалы учебно-методического пособия, а также личный профессиональный опыт составителей, позволяют сделать следующие выводы о значении публицистических текстов в иноязычном образовании:

- способствуют развитию критического анализа и синтеза информации;
- помогают осуществить социальное взаимодействие в устной и письменной формах, вступить в коммуникацию;
- облегчают процесс моделирования ситуаций общения между представителями различных культур;
- развивают наглядно-образное мышление;
- расширяют творческий потенциал;
- обогащают словарный запас.

Данное учебно-методическое пособие открывает ряд перспектив в использовании иноязычных публицистических текстов на занятиях по переводу, практике языка, спецкурсах в вузе и старшей школе.

## Список используемой литературы

- 1 Ардатова Ю.Н. Эффективные методы и приемы при работе с текстом на уроке английского языка [Электронный ресурс]. URL: <https://www.pedopyt.ru/categories/9/articles/4937>, свободный (12.09.2025).
- 2 Микоян А.С. Проблема перевода текстов СМИ [Электронный ресурс]. URL: <https://evartist.narod.ru/text12/12.htm> свободный (24.09.2025).
- 3 Никулина Н. Ю., Зиновьева Т. А. Специфические особенности перевода англоязычных газетно-публицистических текстов // Молодой ученый. – 2013. – №1. – С. 232–234.
- 4 Цатурова И. А., Каширина Н. А. Переводческий анализ текста. Английский язык: Учебное пособие с методическими рекомендациями. – 2-е изд., испр. и доп. – СПб.: Перспектива, Изд-во "Союз", 2008. – 296 с.
- 5 Щелкунова Е.С. Публицистический текст в системе массовой коммуникации: специфика и функционирование. – Воронеж: Родная речь, 2004. – 189 с.

## Содержание

|                                                                                  |    |
|----------------------------------------------------------------------------------|----|
| ВВЕДЕНИЕ.....                                                                    | 3  |
| 1. Особенности публицистического стиля.....                                      | 5  |
| 2. Специфика работы с иноязычным публицистическим текстом.....                   | 9  |
| 3. Лингвистический анализ публицистического текста.....                          | 12 |
| 4. Сравнительно-сопоставительный анализ статей<br>публицистического стиля.....   | 16 |
| 5. Тексты статей публицистического стиля на немецком<br>и английском языках..... | 23 |
| Образование и профессии.....                                                     | 23 |
| Путешествие.....                                                                 | 38 |
| Здоровье и спорт.....                                                            | 47 |
| Проблемы семьи.....                                                              | 57 |
| Изучение иностранных языков.....                                                 | 63 |
| Искусство.....                                                                   | 69 |
| Экология.....                                                                    | 71 |
| ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....                                                                  | 89 |
| Список использованной литературы.....                                            | 90 |

*Учебное издание*

**Публицистический текст в практике  
обучения студентов английскому  
и немецкому языкам**

Учебно-методическое пособие

Составители:

Брим Наталья Евгеньевна,  
Милютинская Наталья Юрьевна

*Авторская редакция*

Подписано в печать 03.10.2025. Формат 60х84 1/16.

Усл. печ. л. 5,34. Уч.-изд. л 4,82.

Тираж 50 экз. Заказ №1476.

Типография Издательского центра  
«Удмуртский университет»  
426034, г. Ижевск, ул. Университетская, 1, корп. 2.  
Тел. 68-57-18